

**MEALS DIRECT**  
**БЕСПЛАТНЫЕ ОБЕДЫ И УЖИНЫ**  
 ДЛЯ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ И ТЕХ,  
 У КОГО ЕСТЬ ПРОБЛЕМЫ СО ЗДОРОВЬЕМ,  
 ИМЕЮЩИХ ПРОГРАММУ ОТ ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ.  
 Привезём домой свежие продукты и горячие обеды и ужины.  
**267-921-9354**

# РЕКЛАМА

# ЖИЗНЬ

# 42

НАША  
 АФИША  
 СТ. 33

215-354-0844 • 1-888-349-8877



НАБОР В **ALPHABET GARDEN** childcare  
 см. стр. 19  
 267-304-9091 267-939-9306

**НЕТ ТЕРРОРУ!**

October 18, 2023 Russian-American Newspaper "ADVERTISEMENT and LIFE" www.adandlife.com

**COMFORT Home Care**  
 АГЕНТСТВО ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ  
 ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ НА ДОМУ  
**ОФИЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА  
 ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ КЛИЕНТОВ  
 РОДСТВЕННИКАМИ  
 или ДРУЗЬЯМИ**  
 Квалифицированный уход медсестер,  
 физиотерапевтические процедуры, персональный уход,  
 уборка, покупка продуктов и приготовление пищи  
**ВЫСОКАЯ ЗАРПЛАТА** **БЕНЕФИТЫ!**  
**215-355-8350** **БОНУСЫ!**  
**OVERTIME!**  
 ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЛАДШИЙ ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ

Making women look & feel beautiful...  
 ...GIVE A GIRL THE RIGHT SHOES & SHE CAN CONQUER THE WORLD!!!  
*Marilyn Monroe*  
**HOT FOOT BOUTIQUE**  
 In-Store Boutique! TALK or WALK  
 JUSTA FARM SHOPPING CENTER • 1966 County Line Rd. Huntingdon Valley, PA 19006 • 215-969-9626 • HOT-FOOT-BOUTIQUES.SHOPTIQUES.COM

**AMBASSADOR HOME CARE**  
 YOUR HOME HEALTH GUARDIANS  
 10125 Verree Rd, Suite 300, Philadelphia, PA 19116  
**215.486.1080**  
 www.ambassadorhomeagency.com

**ПРИШЛО ВРЕМЯ  
 для  
 ПОВЫШЕНИЯ ЗАРПЛАТ.  
 У НАС САМЫЕ ЛУЧШИЕ УСЛОВИЯ!**

**Зарплата до \$16** **Сверхурочные до \$24**

Оплачиваемый отпуск, больничные, персональные дни  
 Оплачиваемые праздничные дни в 1,5 раза  
 БЕСПЛАТНАЯ медицинская страховка. ("0" deductible) и Dental Plan  
 Пенсионный план 401K

**SIGN ON BONUS**  
 для новых сотрудников

**ПОМОГАЕМ ОФОРМИТЬ WAIVER  
 АБСОЛЮТНО БЕСПЛАТНО**

**ВЕРА ПОЛОЗКОВА  
 АЛЕКСАНДР  
 МАНОЦКОВ**  
**NOV 4**  
 Philadelphia  
 TICKETS & INFO **SHOWIMPULSE.COM**

**ABSOLUTE Smile**  
 ГАРАНТИЯ НА ВСЕ ВИДЫ РАБОТ  
 САМЫЕ ПЕРЕДОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ УЛЫБКИ ВАШЕЙ МЕЧТЫ!  
**В "Absolute Smile" ВОЗМОЖНО ВСЁ!**  
 Стоматологические клиники Absolute Smile предлагают  
**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ** по омоложению лица  
 и комплекс разнообразных косметических процедур  
 лучшие цены, лучшее качество!  
**215-355-4007 • 215-331-7585 • 215-774-5050** 24 ЧАСА НЕОТЛОЖНАЯ ПОМОЩЬ

**INSURANCE Xchange**  
 HEALTH INSURANCE  
**Open Enrollment 2024**  
 13032 Bustleton Ave, Unit F, Phila, PA 19116  
**215.764.3200**  
 www.Insurancexchg.com

**ERIC GASPARYAN**

**Ольга Стоянова**  
 Поможет вам получить программу Waiver и все связанные с этим сервисы  
**267-269-7598**  
**АБСОЛЮТНО БЕСПЛАТНО**

**PENNSYLVANIA DERMATOLOGY SPECIALISTS**  
 MEDICAL • SURGICAL • COSMETIC  
**215-999-SKIN (7546)**  
 1122 Street Road #204 Southampton PA 18966

**ЛУЧШАЯ ДЕРМАТОЛОГИЧЕСКАЯ КЛИНИКА В SOUTHAMPTON**  
**ПОЛНЫЙ СПЕКТР МЕДИЦИНСКИХ, ХИРУРГИЧЕСКИХ И КОСМЕТИЧЕСКИХ ДЕРМАТОЛОГИЧЕСКИХ УСЛУГ**  
 Доктор говорит по-русски  
**РОМАН БРОНФЕНБЕНЕР**  
 Сертифицированный врач-дерматолог, доктор медицинских наук  
**www.pennderm.com info@pennderm.com**  
 Принимаем Medicare и основные виды страховок Для пациентов без страховки - доступные цены

**Independent Home Care Agency**  
**215-821-3078**  
 ГОВОРИМ ПО-РУССКИ  
**Вам нужна помощь? У вас проблемы со здоровьем?**  
 Звоните нам 24 часа 7 дней в неделю.  
 Помогаем получить Waiver. Программу по уходу на дому. Мы привезём вам домой молочные продукты, горячие завтраки, обеды и ужины совершенно бесплатно!  
**\$600 БОНУС ПРИ УСТРОЙСТВЕ НА РАБОТУ!** **ТЕСТ НА КОВИД НЕ ВЫХОДЯ ИЗ ДОМА!**  
 Благодаря программе штата Пенсильвания **PAS (Personal Assistant Service)**, вы сможете ухаживать за своими родственниками и при этом получать высокую заработную плату, оплачиваемый отпуск, медицинскую страховку.  
**www.independenthc.com** 9892 Bustleton Ave, Suite 203 Philadelphia PA 19115

СЛУЖБА УХОДА НА ДОМУ **TRIUMPH HOME CARE**  
 Наше агентство по уходу за пожилыми людьми позаботится о Вас, Ваших родных и близких  
**215-220-3920**  
 www.TriumphHomeCare.com  
 Приглашаем на работу квалифицированных Home Care Attendants

# ALLCARE

M E D I C A L E Q U I P M E N T  
О Ф И С М Е Д И Ц И Н С К И Х П Р И Н А Д Л Е Ж Н О С Т Е Й

Пн.Вт.Ср.Пт. 10am – 6pm  
Чт. 9am – 6pm  
Сб. 10am – 2pm  
ПРИНИМАЕМ ВСЕ СТРАХОВКИ

8348 Bustleton Avenue  
Philadelphia, PA 19152  
**215-745-4010**

## Не боритесь с болью в одиночку - **МЫ ВАМ ПОМОЖЕМ!**

- ГОСПИТАЛЬНЫЕ КРОВАТИ
- ИНВАЛИДНЫЕ КОЛЯСКИ
- РАЗЛИЧНЫЕ ВОКЕРЫ
- ПРИКРОВАТНЫЕ КОМОДЫ
- СТУЛЬЧИКИ ДЛЯ ВАНН
- КИСЛОРОДНЫЕ АППАРАТЫ
- ДЫХАТЕЛЬНЫЕ СРАР > МАШИНЫ
- ДИАБЕТИЧЕСКАЯ ОРТОПЕДИЧЕСКАЯ ОБУВЬ. Всевозможные СТЕЛЬКИ И НАКЛАДКИ для коррекции ноги и стопы.
- ДИАБЕТИЧЕСКИЕ НОСКИ, ЛЕЧЕБНЫЕ ЧУЛКИ, ГОЛЬФЫ, КОЛГОТКИ



[www.independenthc.com](http://www.independenthc.com)

# Independent Home Care Agency

**Вам нужна помощь? У вас проблемы со здоровьем?**



Высокопрофессиональный медицинский персонал с большим опытом работы окажет необходимую квалифицированную помощь на дому.  
**МЕДСЕСТРЫ** внимательнейшим образом выслушают ваши жалобы на состояние здоровья и примут все необходимые меры по их устранению: свяжутся с лечащим врачом, окажут помощь по

залечиванию ран, язв, псориаза, экземы.

Проведут реабилитацию на дому после операций и лечение на дому после госпиталя.

**ФИЗИОТЕРАПЕВТЫ** с помощью комплекса упражнений и лечебного массажа помогут в восстановлении двигательных функций.

Наши замечательные **ПОМОЩНИКИ** обеспечат вас необходимыми продуктами, приготовят вкусный обед, сделают уборку, помогут с купанием.

Если в ваш дом пришла беда и близкий вам человек нуждается в уходе, **ЗВОНИТЕ НАМ!**

Помогаем получить Waiver. Программу по уходу на дому. Мы привезём вам домой молочные продукты, горячие завтраки, обеды и ужины совершенно бесплатно!



Тест на ковид на дому.

**\$600 БОНУС ПРИ УСТРОЙСТВЕ НА РАБОТУ!**

Благодаря программе штата Пенсильвания **PAS (Personal Assistant Service)**, вы сможете ухаживать за пожилыми родственниками, родителями, друзьями, нуждающимся в этом по медицинским показателям.

**КТО ЛУЧШЕ БЛИЗКИХ МОЖЕТ ПРОЯВИТЬ ЗАБОТУ!**

При этом ваш труд будет оплачен: высокая зарплата, медицинская страховка, включая стоматологию и зрение.

Медсестры и работники по уходу, а также Occupational Therapists, Speech Therapists and Physical Therapists ARE WELCOME!  
Предоставляем полную медицинскую страховку.

9892 Bustleton Ave, Suite 203,  
Philadelphia PA 19115

**215-821-3078**  
Говорим по-русски

**absolutetherapycare**  
personal, professional, experienced



10125 Verree Road, Suite 100, Philadelphia, PA 19116

**СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ЛЕЧЕНИЯ БОЛИ И РЕАБИЛИТАЦИЯ**

- ♦ Диагностика и эффективное лечение заболеваний костно-мышечной и нервной систем
- ♦ Реабилитация после травм, переломов и ортопедических операций
- ♦ Реабилитация после автомобильных аварий и производственных травм
- ♦ Используем современную аппаратуру и лазерное лечение
- ♦ Применяем лечебный массаж и мануальную терапию для снятия болей и ускоренного восстановления

*Наша цель - помочь вам избавиться от болей и научить контролировать симптомы болезни с помощью правильной биомеханики и упражнений*

В ОФИСЕ РАБОТАЮТ ▶ **ЛАРИСА ЛЕВИН, МРТ, ФИЗИОТЕРАПЕВТ**  
**MARYAN KAUTA, DPT Licenced Physical Therapist**  
**NATALIYA PONA, PTA, Licenced Physical Therapist Assistant**



**НЕ НАДО ТЕРПЕТЬ БОЛЬ,  
ПРИХОДИТЕ -  
МЫ ПОМОЖЕМ!**

Tel: 215-464-8900  
Fax: 215-613-8946

www.absolutetherapycare.com

**ДНЕВНОЙ ЦЕНТР ЗДОРОВЬЯ И ОТДЫХА ДЛЯ  
ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ**

**ДАЧА**

**НА ДАЧЕ  
ОДИНАКОВО ХОРОШО  
И ЗИМОЙ, И ЛЕТОМ!**



- Просторная территория для прогулок.
- Концерты, праздничные шоу, игры и обучающие классы.
- Ежедневная оценка самочувствия, контроль за приемом лекарств.
- Поездки в казино и магазины.
- Трехразовое питание, домашняя кухня, разнообразное меню с учетом ваших пожеланий и вашей диеты.
- Помощь соц.работника.

**ЖДЕМ ВАС!** 250 Geiger Rd  
Philadelphia, PA, 19115  
**215-677-7710**

**Law Office  
Of Lidia Alperovich, LLC**  
Attorney at Law

1200 Bustleton Pike, Suite 13, Feasterville, PA 19053

Phone: **215-355-9105** Fax: **215-355-9108**

**Лицензии в штатах Пенсильвания и Нью-Джерси**

**Несчастные случаи:**

- автомобильные аварии;
- травмы на работе,
- на улице,
- в общественном месте;
- укусы собак.

**Уголовное право.**

**Корпоративное право:**

- открытие или приобретение бизнесов,
- юридическая помощь в ведении бизнеса,
- решение конфликтов между партнёрами.

**Семейное право:**

- разводы,
- алименты,
- договор между супругами,
- раздел имущества,
- брачный договор,
- право на опеку.

**Нарушения правил дорожного движения**

- лишение прав,
- уменьшение штрафов.

**Вождение автомобиля в нетрезвом состоянии.**

**Вопросы недвижимости.**

**ПЕРВАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ БЕСПЛАТНО**

**МЫ ГОВОРИМ НА РУССКОМ, ИВРИТЕ И УКРАИНСКОМ ЯЗЫКАХ**



**Premier Medical Laboratory**  
Центр забора крови

- PML** Клинико-диагностическая лаборатория
- PML** принимаем основные виды страховок и **MEDICARE**
- PML** принимаем пациентов **БЕЗ НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЧА И БЕЗ СТРАХОВКИ. САМЫЕ НИЗКИЕ ЦЕНЫ.**
- PML** выполняем следующие тесты:  
1. НА ТУБЕРКУЛЕЗ ПО КРОВИ  
2. ЭМИГРАЦИОННЫЕ панели  
3. АЛЛЕРГИЧЕСКИЕ панели  
4. ВИТАМИННЫЕ панели  
5. ВЕНЕРИЧЕСКИЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ  
6. НАЛИЧИЕ НАРКОТИКОВ И АЛКОГОЛЯ  
7. МАЗОК НА РАСПИРАТОРНЫЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ RPP  
8. COVID-19 PCR и COVID-19 Rapid Antigen И ДРУГИЕ ЛАБОРАТОРНЫЕ ТЕСТЫ
- PML В Ы Е З Ж А Е М Н А Д О М**
- PML** Квалифицированные флеботомисты говорят на русском, украинском, польском и английском языках.
- PML ЭТО БЫСТРО, ЛЕГКО И УДОБНО БЕЗ ОЧЕРЕДИ И ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЗАПИСИ**

**ЭКОНОМЬТЕ СВОЕ ВРЕМЯ И ДЕНЬГИ!**

**215-673-5227** /LABS/

Medical Building

(Bustleton & Norwalk Str. Ост. автобуса 58)

**9892 Bustleton Ave., Suite 202,  
Philadelphia, PA 19115**

Monday-Friday 8am-4pm



# Active Life Services

All-Inclusive Day Program

260-262 B Geiger Road, Philadelphia, PA 19115

267-456-3553 215-437-7683

## ЦЕНТР ДЕННОГО ДОГЛЯДУ ДЛЯ УКРАЇНСЬКИХ СЕНЬОРИВ



ДО ВАШИХ ПОСЛУГ ДЕННИЙ ДОГЛЯД ПІД НАГЛЯДОМ МЕДИЧНОЇ СЕСТРИ,  
2-РАЗОВЕ ХАРЧУВАННЯ З УРАХУВАННЯМ ПОТРЕБ ВІДВІДУВАЧІВ,  
ПРОГРАМИ ТЕРАПЕВТИЧНИХ ЗАНЯТЬ І ФІЗИЧНИХ ВПРАВ,  
ПОСЛУГИ СОЦІАЛЬНИХ ПРАЦІВНИКІВ.

### ДЛЯ ВАС ПРАЦЮЮТЬ КЛУБИ ЗА ІНТЕРЕСАМИ:

- вивчення англійської мови
- базових комп'ютерних навичок
- кулінарний клуб
- літературний і музичний гурток
- а також інші різноманітні ігри і розваги



Запрошуємо в наш центр біженців з України у віці 60+.  
Допомагаємо швидко і правильно оформити документи  
на Waiver програми та вирішити інші соціальні питання.

Для відвідування  
центру надаються  
безкоштовні  
транспортні послуги



Центр працює  
щотижня  
з понеділка  
по п'ятницю

# HealthSmart

## Medical Center

### Полный спектр лечения заболеваний внутренних органов

- Комбинация фармацевтических и натуральных препаратов для лечения диабета, щитовидной железы, артрита, остеопороза, гипертонии, болезней сердечно-сосудистой системы, желудочно-кишечного тракта, кожи и других заболеваний.
- Лечение климакса и нарушений менструального цикла с использованием натуральных препаратов изготовленных по индивидуальному заказу.
- «Мужское здоровье» — гормональные изменения, проблемы потенции, простаты.
- Лечение аллергии новейшим методом иммунотерапии.
- Лечение депрессии и неврозов натуральными препаратами.
- Консультации по приёму витаминов и натуральных добавок.
- PEMF — Pulsed Electromagnetic Field Therapy.

## Леонид Магиденко, MD

БОЛЕЕ 30 ЛЕТ  
ПРАКТИКИ

Board Certified in Internal Medicine  
Высшая врачебная квалификация в области  
«Терапия — Внутренние Болезни»

### Диагностика

- В центре проводятся ЭКГ, тест функции легких, ультразвук, термография.
- Анализы на дисбаланс гормонов, витаминов и натуральных компонентов с последующей коррекцией выявленных нарушений.

### Медформы

- Вождение грузовиков — Certified Medical Examiner for the Commercial Truck Drivers.
- Права на вождение, формы для учебы, работы, страховок и др.

Принимаем большинство страховок, а также пациентов без страхового покрытия.

518 BUSTLETON PIKE, FEASTERVILLE, PA 19053

(СОСЕДНИЙ БЛОК ОТ ФОРД DEALERSHIP И ПРЯМО РЯДОМ С ЦВЕТОЧНЫМ МАГАЗИНОМ BLOOM DE FLEUR)

215-464-6040





# AllTown PHARMACY АПТЕКА

НАТУРАЛЬНЫЕ  
И ГОМЕОПАТИЧЕСКИЕ  
ПРЕПАРАТЫ

РУССКИЕ И  
АМЕРИКАНСКИЕ ЛЕКАРСТВА,  
ТРАВЫ, КРЕМЫ

Western Union:

- Оплата счетов
- Money order
- Денежные переводы

ОТКРЫТКИ И  
ТЕЛЕФОННЫЕ КАРТОЧКИ



215-354-9440  
Fax: 215-354-9118

1137 Bustleton Pike, Feasterville, PA 19053

БЕСПЛАТНАЯ  
ДОСТАВКА  
НА ДОМ

## БОЛЕЗНИ НОГ



ДОКТОР  
ГЕННАДИЙ  
ЛИНЕЦКИЙ

ВЫПУСКНИК  
TEMPLE УНИВЕРСИТЕТА

- ◆ Вросшие и грибковые ногти
  - ◆ Деформированные косточки
  - ◆ Артриты ног
  - ◆ Пяточные шпоры
  - ◆ Кожные заболевания ног
  - ◆ Болезненные мозоли
  - ◆ Плоскостопие
  - ◆ Воспалённые вены
  - ◆ Варикозные вены и отёки ног
  - ◆ Артритные боли
- в голеностопных суставах

ДОКТОР ДЕЛАЕТ  
ДОМАШНИЕ ВИЗИТЫ

ОРТОПЕДИЧЕСКАЯ  
ОБУВЬ



ПРИНИМАЕТ МЕДИКЕР,  
МЕДИКЕЙД (ACCESS),  
И ДР. СТРАХОВКИ

ЗВОНИТЕ  
215-333-9941

Европейские лицемеры

Пустячок, но приятно лишний раз убедиться, что ты не заблуждался относительно того или иного... ну, скажем так – человека. Или страны. Или даже целой организации. Вроде бы как весь мир содрогнулся, увидев страшные кадры террористической атаки 7 октября. И весь мир, не считая исламистских, пропалестинских, левацких организаций – и примкнувшей к ним BLM, встал на сторону Израиля. Весь – да не весь... Собственно говоря, предсказать реакцию Европы было совершенно не сложно: годы поддержки террористических образований типа ХАМАСа или «почти миролюбивого» ФАТХа не оставляли

особых надежд на изменение поведения Евросоюза и входящих в него стран. Что коллективный Брюссель, что Берлин щедрой рукой вливали свои евро в карманы этих бандитских квази-государств. В те самые где уже было полно миллионов долларов из Ирана, Катара, Норвегии. Ну и из США – кран, который, как казалось, «прикрутил» Трамп, снова открылся при Байдене. Даже трагическая история гражданки Германии Шани Лук, которая погибла среди сотен других гостей музыкального фестиваля в кибуце Реим, особо сильного впечатления на власти Германии не произвела. Как отмечает «Немецкая волна», «Германия продолжит оказывать палестинцам гуманитарную помощь... На эти цели в 2023 году Германия уже выделила 73 млн евро». Левые политики Германии полагают, что «Палестинским организациям нужно помогать, а ХАМАСу – нет, нападение совершил только ХАМАС». А

## ГУМАНИСТЫ

президент Немецко-израильского общества Фолькер Бек «высказался не за прекращение помощи, а за ужесточение условий ее предоставления и контроля за ее расходованием». То есть, что-то немного подкорректировать, и всё будет просто блеск! Германия давно является одной из главных «дойных коров» для палестинских территорий – только прямая помощь составляет 50 млн. в год. Но есть помощь, так сказать, и «кривая»: «Кроме этого, ФРГ финансирует на этих территориях различные проекты ООН и неправительственных организаций.» («Deutsche Welle») А есть ещё и вливания в т.н. «неправительственные организации», и не только на территориях, но и в самом Израиле, включая различные левацкие «Бецелем», «Шоврим Штика», «Шалом Ахшав», «Адалла» и проч.

А пока для себя отметим, что прочный фундамент террористических атак на Израиль находится на счетах различных банков по всему миру, и не только в Тегеране или в Дохе. Вот, к примеру, Новый Израильский Фонд (НИФ), штаб-квартира которого расположена в Вашингтоне. «16 правозащитных групп получили от НИФ в период с 2006 по 2008 год 8 млн. долларов. Например, арабская организация «Адала» – более миллиона долларов, «Коалиция женщин за мир» – около 300 тысяч долларов, «Бецелем» – 784 тысячи долларов, «Врачи за права человека» – более полумиллиона долларов...» Норвегия, которая в ЕС не входит, является одним из наиглавнейших спонсоров антиизраильских акций по всему миру. По данным NGO «Монитор», «иностранные правительства и благотворитель-

ные фонды только региональным НПО в Израиле переводят ежегодно от 50 до 100 миллионов евро». Особую страсть при этом проявляет Евросоюз, который не особенно стесняется вмешиваться во внутренние дела Израиля, формируя «электоральные предпочтения израильтян». Он и сейчас, как мы видим, остаётся «на боевом посту» – правда, не по нашу сторону фронта.

Пока в Германии не прошёл первый шок, и некоторые политики ещё робко заявляют, что вообще-то ХАМАС – это террор, и как бы надо бы крокодила не то чтобы совсем не кормить, но..., в Брюсселе, в т.н. «Еврокомиссиях», всё уже давно предельно ясно. Ещё не были вычищены все бандиты, учинившие субботнюю резню на границе, а верховный жрец Евросоюза по внешним сношениям, Жозеп Боррель, уже заявил: «Не все палестинцы являются террористами, поэтому наказывать их поголовно за атаку ХАМАС на Израиль будет «несправедливо и непродуктивно». Этот обер-группен-дипломат попытался «перетереть вопрос» с другими министрами-евросовцами, и «подавляющее их большинство – за двумя или, возможно, тремя исключениями» высказалось за продолжение сотрудничества и оказание помощи жителям Палестинских территорий. Вот так вот, даже сейчас! В общем, шок от произошедшего быстро прошёл, даже, по сути, не случившись. Стоило одному еврокомиссару, Оливеру Вархейи, сказать, что «Брюссель приостановит финансовую помощь ПНА» на сумму в 691 млн., как его тут же поправили: «заявление Вархейи не касалось гуманитарной помощи». То, что та самая «гумпо-

мощь» позволяет хамасовцам вполне безбедно существовать, ни о чём таком не думать, и всемерно сосредоточится на боевой (террористической) и идеологической (исламистской) подготовке, «гуманистов» не заботит. Кадры отрубленных голов и изнасилованных женщин забудутся, а вот деньги должны «пилиться» постоянно.

Разумеется, все вышесказанное не является прихотью одного Борреля. Традиционно на сторону хамасовских бандитов встали, как по звонку, Испания Ирландия, Люксембург. И уж понятное дело, их поддержал председатель Европейского совета (и бывший премьер-министр Бельгии) Шарль Мишель: «Мы не должны прекращать столь необходимую помощь в целях развития и гуманитарную помощь гражданским палестинцам». Хотелось бы напомнить этому Мишелю, что именно при нём, и при его горячем участии рядышком с Брюсселем образовался чем-то очень похожий на Газу анклав под названием Моленбек. Или уже правильно «Эль-Моленбек»? Не думаю, что Брюсселю осталось очень долго ждать, когда на него из Моленбека полетят «кассамы», а то и кое-что посерьёзнее. Батаклан и Ницца с сотнями жертв уже в Европе были. Шансов на то, что «никогда больше» нет никаких: крокодил очень голоден. Так что времени у «гуманистов», относительно судьбы коих уже довольно трудно сомневаться, остаётся всё меньше и меньше. Даже не покончив с Израилем, который ещё и имеет наглость защищаться, крокодил скоро приступит к ним самим – к новому, наиболее аппетитному блюду. Ну, сколько можно доить эту стареющую корову? А не пора ли?..

**Виктор Вальдберг**  
Печатается с некоторыми сокращениями







# 4theseniors.com

CARE & HELP HOME CARE AGENCY

Обслуживаем районы  
**Greater Philadelphia**  
в полном соответствии с высочайшими  
национальными стандартами  
(CHAP Accredited Agency)

● Наш высококвалифицированный медицинский персонал, говорящий на вашем родном языке, окажет помощь прямо у вас на дому, поможет организовать посещение вашего доктора и быть переводчиком в случае необходимости;

- Наши помощники помогут вам решить все бытовые проблемы, включая приготовление еды с учетом вашей диеты, сделают уборку и необходимые покупки, помогут принять ванну;
- Поможем оформить документы для получения программ PAS, Waiver, Options;
- Привезём прямо домой свежеприготовленную еду и молочные продукты АБСОЛЮТНО БЕСПЛАТНО.

## БЕСПЛАТНО ДОСТАВИМ прямо к вам домой горячую, СВЕЖЕПРИГОТОВЛЕННУЮ ЕДУ И МОЛОЧНЫЕ ПРОДУКТЫ

Предлагаем широкий ассортимент блюд и продуктов питания.

Вам предоставляется право выбора и заказа меню на неделю вперёд.



Все блюда, предлагаемые нашей компанией, одобрены сертифицированными диетологами штата Пенсильвания



Этот сервис рассчитан на пожилых людей, имеющих программу от штата Пенсильвания. Если пока у вас такой программы нет - окажем содействие в ее получении в самые короткие сроки.



Мы заботимся не только о наших клиентах, но и о сотрудниках:

### БОНУС ПРИ УСТРОЙСТВЕ НА РАБОТУ СО СВОИМ КЛИЕНТОМ -

**\$1.000**

Зарплата -

до **\$ 15.00** в час +

- оплачиваемый отпуск,
- больничные и сверхурочные,
- ПОЛНАЯ МЕДИЦИНСКАЯ СТРАХОВКА

### ВСЕГДА ТРЕБУЮТСЯ: медсестры и работники по уходу

Для не имеющих сертификата Home Health Aid - обучаем и сразу трудоустраиваем

**ЗВОНИТЕ НАМ  
ПРЯМО СЕЙЧАС 267-277-2800**  
и мы поможем вам решить все ваши проблемы!



## ВРЕМЯ, КОГДА МОЖНО КУПИТЬ НОВЫЙ ИЛИ ИЗМЕНИТЬ СУЩЕСТВУЮЩИЙ МЕДИЦИНСКИЙ СТРАХОВОЙ ПЛАН НА СЛЕДУЮЩИЙ ГОД



# OPEN ENROLLMENT 2024

MEDICARE (MA AND PART D): 15 ОКТЯБРЯ - 7 ДЕКАБРЯ  
СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПЛАНЫ ДЛЯ ДЕРЖАТЕЛЕЙ MEDICARE/MEDICAID

AFFORDABLE CARE ACT (OBAMACARE): 1 НОЯБРЯ - 15 ЯНВАРЯ  
БЕСПЛАТНАЯ ПРОВЕРКА ПОЛУЧЕНИЯ ГОСУДАРСТВЕННЫХ  
СУБСИДИЙ И БЕНЕФИТОВ

Время работы:  
Понедельник-Пятница:  
9АМ-5РМ  
Суббота:  
BY APPOINTMENT ONLY

**HEALTH • DENTAL PLANS • LIFE • AUTO • COMMERCIAL**

**215.938.7350** **БЕСПЛАТНАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ**

**2727 Philmont Ave., Unit 110, Huntingdon Valley PA 19006**





# ELITE PHARMACY



## Elite Solutions to Pharmacy Care

В нашей аптеке вы можете приобрести любые необходимые вам лекарства как американского, так и европейского производства

Квалифицированные фармацевты всегда готовы проконсультировать вас и помочь подобрать нужные лекарства



Возможна бесплатная доставка лекарств на дом

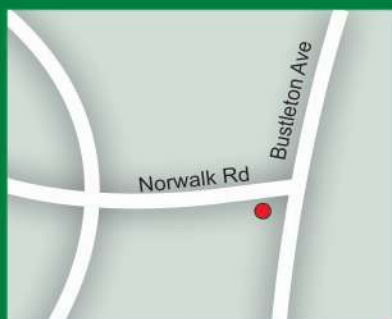
Готовим лекарства по индивидуальным рецептам врача

Продукты питания, в т.ч. молочные и кисломолочные продукты, чай и многое другое.

Всегда в продаже лекарственные травы, витамины.

Разнообразные кремы и мази.

Галантерейные изделия. Ночные сорочки. Эмалированная посуда.



Мы удобно расположены на пересечении улиц Norwalk & Bustleton.  
Рядом остановка автобуса №58

понедельник - пятница 9am-5pm  
суббота, воскресенье - выходные

**9892 Bustleton Ave, #102, Philadelphia PA 19116**

**P: 215-315-8980, F: 215-315-8984**



**МЫ ЗАЩИТИМ ВАШИ ИНТЕРЕСЫ**

**МАРИНА КАЦ**

*The Law Offices of  
Kats Jamison & Associates*



- АВТОМОБИЛЬНЫЕ АВАРИИ
- ТРАВМЫ НА ПРОИЗВОДСТВЕ
- МОТОЦИКЛЕТНЫЕ АВАРИИ
- АВТОБУСНЫЕ АВАРИИ
- МЕДИЦИНСКИЕ ОШИБКИ
- УШИБЫ И ПАДЕНИЯ
- НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ

*А также:*  
Социальное обеспечение Семейные конфликты  
Иммиграционное право Криминальное право  
Корпоративное право Недвижимость

**PERSONAL INJURY CASES  
FREE CONSULTATION  
NO RECOVERY-NO FEE**

**1-800-LAW-1917  
215-396-9001**



МЫ, РАДЫ ПРЕДСТАВИТЬ ВАМ НАШЕГО СОТРУДНИКА

**АНИ НАДИКАШВИЛИ,**

получившую высшее юридическое образование в Тбилиском Государственном Университете (ТГУ). Ани окончила Temple University Beasley School of Law, получив степень магистра права. (LL.M). Она работает в нашей фирме на протяжении более двух лет. Ани свободно владеет грузинским и английским языками.

**1 Bustleton Pike, Feasterville, PA 19053**

Attorney At Law

**ALEXANDER RATNER**

27 ЛЕТ ПРАКТИКИ



**ВНИМАНИЕ - СПЕЦИАЛЬНЫЕ ЦЕНЫ!**

Простой развод при обоюдном согласии (плюс судебные издержки) .....	\$299
Составление завещания .....	от \$99
Living will .....	\$50

**ВСЕ ВИДЫ ЛЕГАЛЬНЫХ УСЛУГ**

**TRAFFIC  
TICKET:**

если мы не  
снимем Ваши  
points, то мы  
возвратим  
Ваши деньги



10162 BUSTLETON AVE.,  
PHILADELPHIA, PA 19116

*Говорим  
по-русски*

**(215) 969-4520**

После 6 вечера **(215) 603-3724**

**АГЕНТСТВО ПО УХОДУ ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ**

**VitaCare**

**HOME HEALTH AGENCY**

**Приглашаем  
помощников по уходу  
за пожилыми людьми  
на дому  
на полный и неполный  
рабочий день**

- Хорошие условия и оплата.
- Отпуск.
- Медицинская страховка.
- **Бонус при принятии на работу.**

**Право на работу  
необходимо!**

**Запрошуємо  
помічників з догляду  
за людьми похилого віку  
вдома  
на повний і неповний  
рабочий день.**

- Хороші умови та оплата.
- Відпустка.
- Медична страховка.
- **Бонус при прийнятті на роботу.**

**Право на роботу  
обов'язково!**

**Оля**

**215-953-9225**

vitacare2003@comcast.net

**Ольга**

255 East Street Rd., Feasterville, PA 19053

550 State Road, Suite 113  
Bensalem, PA 19020  
215.244.4466

[www.dhomehealth.com](http://www.dhomehealth.com)



**Dynamic**  
HOME HEALTH CARE

## Мы поможем вам с оформлением всех программ Waiver и Option

### БОНУС ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ! ОТЛИЧНЫЕ БЕНЕФИТЫ!

- ВОЗМОЖНОСТЬ ПОЛУЧАТЬ ХОРОШУЮ ЗАРПЛАТУ В ТОТ ЖЕ ДЕНЬ.
- ОПЛАЧИВАЕМЫЙ ОТПУСК И ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ДНИ.
- МЕДИЦИНСКАЯ И ЗУБНАЯ СТРАХОВКИ.
- ПЕНСИОННЫЙ ПЛАН 401К.
- БЕСПЛАТНЫЙ LIFE INSURANCE
- ОБУЧАЕМ



## Квалифицированная помощь у вас дома

Иногда мы нуждаемся в помощи, чтобы оставаться в стенах родного дома, окруженными семьей, друзьями и привычными ценностями.

Агентство по уходу за больными на дому Dynamic Home Health Care обеспечивает квалифицированный уход, позволяя людям всех возрастов наслаждаться высоким качеством жизни и сохранять независимость в комфорте собственного дома.

### Personal Assistance Services Program

Ваша работа по уходу за родными, нуждающимися в помощи, оплачивается.

#### Мы принимаем

- Medicare
- Medicaid
- Cigna Health Spring (formerly Bravo)

- Keystone First
- United Healthcare
- Commercial Insurance
- Self Pay

#### Требуются

на работу  
**Full/Part time**  
Home Health Aides,  
RN, PT, LPN и OT







# Скидки до 40%\*

**ЗАСТРАХУЙТЕ СВОЙ АВТОМОБИЛЬ  
В КОМПАНИИ СО ЗНАКОМЫМ ИМЕНЕМ**

**ОФОРМЛЯЕМ СТРАХОВКИ  
ПО ВСЕЙ ПЕНСИЛЬВАНИИ  
И НЬЮ ДЖЕРСИ**

8420 Bustleton Ave.,  
Philadelphia, PA 19152  
**215-305-5555**

2651 Huntingdon Pike,  
Huntingdon Valley, PA 19006  
**215-709-5555**



**Марат  
Иошпа**



\*Возможность предоставления скидки и ее размер зависит от порядка, действующего в том или ином штате. State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company-Bloomington, IL. Страховые полисы State Farm и обращения за ними, а также иные формы и требуемые уведомления выполняются на английском языке. Перевод данного документа осуществлен в ознакомительных целях. При возникновении любых разногласий предпочтение отдается английской версии.

statefarm.com

## Prestige NHCМ, Inc. Home Care Agency

### АГЕНТСТВО ВЫСШЕЙ КАТЕГОРИИ

Первое русскоязычное агентство по уходу за больными на дому, имеющее самую Высшую Американскую Медицинскую Аккредитацию. У нас имеется городская постоянная программа обслуживания.



#### ТОЛЬКО У НАС:

- Самый большой опыт работы с людьми, нуждающимися в помощи
- Квалифицированный персонал, имеющий большой опыт работы в госпиталях Америки и России
- Медсестры, имеющие специализацию в кардиологии, хирургии и онкологии
- Профессиональные физиотерапевты помогут избавиться от хронической боли и заболеваний суставов
- При необходимости вам сделают анализ крови на дому, и результаты немедленно будут сообщены вашему врачу

### Принимаем основные виды страховок!

**ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЕДСЕСТЕР И МЛАДШИЙ  
ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ.**

Опыт работы не обязателен. В офисе проводятся бесплатные курсы. Немедленно обеспечиваем работой.

Всем работникам компания полностью оплачивает медицинскую страховку, включая лекарства и «Дентал план». Также предоставляется оплачиваемый отпуск и удобные часы работы.

**ПЗВОНИТЕ НАМ И УЗНАЙТЕ, ЧТО МЫ МОЖЕМ ДЛЯ ВАС СДЕЛАТЬ**

**215 • 677 • 3299**

**NetCost market**  
FRIDAY, OCTOBER 20 - WEDNESDAY, NOVEMBER 1, 2023  
**NETCOST CLUB SPECIALS**  
**BOO lievable**  
**FREE DELIVERY**  
ON ALL ONLINE ORDERS  
Limited Time! October 24 - 31

**Tropicana Orange Juice**  
52 oz  
Selected Varieties  
**\$3.99**  
SAVE UP TO 33%

**Apple & Eve Apple Juice**  
64 oz  
Selected Varieties  
**\$2.49**  
SAVE 38%

**Filippo Berio Olive Oil**  
16.9 oz  
Selected Varieties  
**\$6.99**  
SAVE UP TO 36%

**Horizon Organic Milk**  
64 oz  
Selected Varieties  
**\$4.99**  
SAVE 19%

**La Yogurt**  
6 oz  
Selected Varieties  
**59¢**  
SAVE 25%

**Family Tree Cheese Bar**  
36 g  
Selected Varieties  
**59¢**  
SAVE 25%

**Edy's Ice Cream**  
48 - 56 oz  
Selected Varieties  
**\$3.99**  
SAVE 47%

**Whoa Cone Ice Cream**  
4 x 4.5 oz  
Selected Varieties  
**\$2.99**  
SAVE 40%

**Bumble Bee Tuna Chunk Light In Oil** 5 oz  
**99¢**  
SAVE 41%

**Alex's Meat Cooked Salami Ukrainian Style**  
**\$4.99 /LB**  
SAVE \$2 /LB

SHOP ONLINE [www.NetCostMarket.com](http://www.NetCostMarket.com)

OVER 30 ZIP CODES in PA AVAILABLE FOR HOME DELIVERY



PACKAGES MAY VARY. IMAGES FOR ILLUSTRATION PURPOSE ONLY.

• 11701 Bustleton Ave. | Philadelphia, PA 19116 (Leo Mall) | Tel. 267.672.2500  
• 2417 Welsh Rd. | Philadelphia, PA 19114 (Bluegrass Plaza) | Tel. 215.795.3773

All the SPECIAL PRICES are available with NetCost® Club membership only. Free registration in store or with online account. Details in-store or online at [www.NetCostMarket.com](http://www.NetCostMarket.com)



# ALPHABET GARDEN

childcare

Детский садик для детей от 6 недель до 5 лет



Всестороннее развитие вашего ребенка:

- Математика
- Развитие речи
- Природоведение
- Музыка
- Искусство
- Танцы
- Гимнастика
- Испанский
- Русский



267-304-9091  
267-939-9306

131 2nd Street Pike  
Southampton, PA 18966

Удобное расположение на границе Bucks, Montgomery, and Philadelphia Counties



Свежеприготовленная органическая домашняя еда



Наши детские садики в бизнесе более 20 лет:

**ALPHABET  
CHILDCARE**

621 Kutcher Road  
Southampton, PA 18966  
215-364-3426  
www.alphabetchild.com

**Azбука  
Childcare**

9090 Old Bustleton Avenue  
Philadelphia, PA 19115  
215-464-0702  
www.azbukachild.com



Admission/employment to the program and its services are open to all regardless of race, religious creed, color, national origin, sex, age, ancestry or disability

## Bell's Pharmacy

215-745-5700

8508 Bustleton Ave., Philadelphia, PA 19116

(Рядом с офисом Анны Каневской и Jack's Deli)

Часы работы: Пн.- Пт. 9.00am - 7pm Сб. 10am - 3pm

## HENDRIX PHARMACY

11685 Bustleton Ave. (Hendrix Plaza), Philadelphia, PA 19116

(рядом с офисом докторов Биниауришвили)

Tel. 215-969-3900 Fax. 215-969-3939

Часы работы: Пн.- Пт. 9.30am - 7pm Сб. 10am - 3pm

Наш коллектив - ветераны русского аптечного бизнеса, как всегда, обслужат Вас на высшем уровне.

Бесплатно забираем рецепты и доставляем лекарства на дом

Большой ассортимент товаров и лекарств из России и стран СНГ

Лучшие цены клиентам без страховок

Скидки на сорау по возможности (где не запрещено законом)

Всегда большой выбор витаминов, трав, лекарственных сборов

БЕСПЛАТНО

ОПЛАТА  
ЗА ВСЕ

КОММУНАЛЬНЫЕ УСЛУГИ

и MONEY ORDERS

для постоянных клиентов





# АВИАБИЛЕТЫ, ВИЗЫ

989 Avenue of Americas,  
Floor 21, New York, New York 10018



Нью-Йорк - Москва- Ст.-Петербург- Нью-Йорк  
Нью-Йорк - Киев- Нью-Йорк  
Нью-Йорк - Тель-Авив - Нью-Йорк

**ЛУЧШИЕ ЦЕНЫ  
ЛУЧШИЙ СЕРВИС**



(212) 239-8000 ( Алла ) | (718) 743-1119 taxes not included

## MEALS DIRECT

**ДОСТАВЛЯЕМ  
3 РАЗА В НЕДЕЛЮ  
ГОРЯЧИЕ ОБЕДЫ, УЖИНЫ  
И СВЕЖИЕ ПРОДУКТЫ**



Теперь вы сами формируете своё меню на неделю вперёд  
(меню обновляется каждый месяц).

**Широкий ассортимент блюд  
и продуктов питания.**

Помогаем проверить наличие,  
а, при необходимости,  
и получить программу  
от штата Пенсильвания.

За любой дополнительной информацией звоните **267-921-9354**

The Law Offices of Smirnov, P.C.

**Первая Консультация  
ВСЕГДА  
БЕСПЛАТНО!**

**Семейное Право/Все Виды Разводов  
Корпоративное Право/Контракты  
Сделки с Недвижимостью  
Вождение в Нетрезвом Состоянии**

Family Law  
Traffic Violations  
Collections  
Landlord-Tenant  
Personal Injury  
Contract Law



Phone: **267-684-6880**

Address: **306 Lakeside  
Drive, Southampton,  
PA 18966**

Website: [www.SmirnovLaw.com](http://www.SmirnovLaw.com)  
Email: [Dimitri@SmirnovLaw.com](mailto:Dimitri@SmirnovLaw.com)

Автосервису требуется работник на должность главного менеджера. Необходимо знание английского языка.. 215-774-5100 и 717-701-9244

В офис адвоката Марины Кац срочно требуется менеджер и bookkeeper. Знание английского языка обязательно. 215-396-9001

В медицинский офис требуется МАССАЖИСТКА. Умение делать массаж, знание английского языка и право на работу обязательны. Пожалуйста пошлите ТЕКСТ (звонки не принимаются) на тел 267-241-6142

Требуется на работу В ДНЕВНОЙ ЦЕНТРЕ ДЛЯ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ Медсестра RN. Только с американским дипломом. Хорошие условия работы дневные часы. Есть возможность работать полный рабочий день и не полный по договоренности. ЗВОНИТЕ. 10am-6pm. Т. 2672429094.

Требуется УБОРЩИКИ для супермаркета в ночное время. ТОЛЬКО С ОПЫТОМ. 267-265-6806

Реабилитационно-оздоровительный центр Liberty Pointe приглашает на работу bilingual RN, LPN, CNA. Дружественная атмосфера, высокая зарплата, всебенефиты, медицинская страховка. \$5000 signing bonus. 215-348-2983. Алла

We're looking for a full-time or part-time Physical Therapist to become a valued member of our team. Candidates should submit their resume by email to: ResponsePT@gmail.COM or Alina@ActionPhysicalTherapy.com or by fax it to: 215-947-4141

Опытный строитель ищет работу. 267-808-1490

В компанию Ben's Landscaping требуется люди для уборки территории. Помощники для укладки дорожек и строительства опорных стенок. 215-630-8611

СРОЧНО требуются ВОДИТЕЛИ CDL класса А на региональную работу, 65с за милю, Минимум 3000 миль в неделю арантированы. Траки Volvo automatic, гибкое расписание. 1-609-207-7405



Приглашаем к партнерству. Украинская компания с 30-и летним опытом работы в Европе открывает филиал в США, поставляющий в США в больших количествах товары: \* Широкий ассортимент евр. продуктов питания \* Готовые кондитерские изд. \* Сырье для конд. пр-ва \* Товары сельского хоз. первичной переработки \* Масло подсолнечное, тыквенное, соевое, томатную пасту, мед натур. \* Очищенные грецкий орех и тыквенные семена \* Замороженные ягоды \* Растения (шиповник, подорожник, цвет и листья липы, ромашка, зверобой и т.д.) Надемся на плодотворное сотрудничество! 1-224-284-5741 Олег



## ApoliTrans Inc.

### ТРЕБУЮТСЯ ВОДИТЕЛИ CDL

Опыт необходим

#### РАБОТА СОЛО НА DRY VAN

# 215-796-2171

Работаем в Филадельфии

Выходные всегда дома  
ДОСТОЙНАЯ ОПЛАТА

## ПОКУПАЮ АНТИКВАРИАТ

- Изделия из золота, серебра.
- Музыкальные инструменты.
- Всё военное: награды, сабли, ножи, кортики, старые пистолеты, ружья, форма и пр.
- Картины, иконы, подсвечники, лампы, вазы, статуэтки, шкатулки.
- Старые фотоаппараты и часы, знамена, флаги
- Шахматы: старые, необычные.
- Монеты, значки, книги, плакаты.
- Любые произведения искусства.
- Различные старинные или необычные вещи.

267-879-5872



Ваш досуг

Решение  
Судоку  
№ 41, 2023г.

1	5	4	9	3	2	8	7	6
3	9	8	1	7	6	5	4	2
2	7	6	8	5	4	9	3	1
9	1	7	6	4	8	3	2	5
6	4	5	2	1	3	7	9	8
8	3	2	7	9	5	1	6	4
4	2	3	5	8	7	6	1	9
7	8	1	4	6	9	2	5	3
5	6	9	3	2	1	4	8	7

		9	2	3				
6					8			
1	4					3		
	7			6		9	2	
				2				
	5	4		1			7	
		7					4	9
			9					3
				8	7	5		



# "ВСТРЕЧА ДРУЗЕЙ" ПРИГЛАШАЕТ

**21** ОКТЯБРЯ 2023  
**В 3 ЧАСА**

В ПОМЕЩЕНИИ  
ЦЕНТРА "ТРУБНЫЙ ЗОВ"

9313 Banes Str, Philadelphia, 19115  
(Scotchbrook)

Вход свободный

### ВЫСТУПАЮЩИЕ:

Татьяна Тоток  
Евгений Гозман  
Галина Мороз  
Евгений Тавер  
Александра Саенко  
Борис Сонис  
Инна Лобанова  
Софико Хурцилава  
Ирина Карра Бранкович  
Иван Деревяшкин

*Валерий Мелик - ведущий  
(руководитель группы)*

**Боль Израиля  
в наших сердцах,  
стихах и песнях.**

Вопросы?

Звоните -

**215-526-3482**

**Ждём Вас!**



Botox and Dermal fillers в опытных руках лицензированного специалиста. 267-990-8668

**ПОСЫЛКИ ИЗ США В РОССИЮ.** Доставка можно оформить на сайте: easyship.ru или по адресу: 9808 Bustleton ave., Philadelphia (Петровский Маркет). 929-999-7648, 973-771-4420 (Подробности в рекламе)

**Компания HotMeals** уже в течение 5 лет доставляет горячую домашнюю еду по домам пожилых филаделфийцев, имеющих программу от штата. Если вы заинтересовались, звоните 215-869-8047

Малярные работы.  
Хорошие цены. 215-776-7661 Алик

В агентстве Ambassador работают опытные и квалифицированные специалисты по уходу за людьми с умственными и физическими проблемами, включая деменцию и болезнь Альцгеймера. 215-486-1080

Доставляем еду на дом. Принимаем всех клиентов, имеющих программу waiver. 718-200-9044

Реабилитационно-оздоровительный Центр Liberty Pointe предоставляет сервис по уходу и реабилитации пациентов с возможностью одновременного проживания и лечения. В Центре говорят на русском, украинском и на языках ряда стран бывшего СНГ. 215-348-2983. Алла Волкова

**Экскурсии** с Игорем. Экскурсии с профессиональным экскурсоводом. \* New-York \* Washington \* Philadelphia. Выезд из Нордиста. 215-917-1452. www.Phila-Tours.com В бизнесе 22 года

**СТРОИТЕЛЬНЫЕ, МАЛЯРНЫЕ И РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ.** Констрактор с 17-летним американским опытом работы выполнит ремонт и покраску в вашем доме или офисе. Разумные цены, гарантия качества. 267-968-7582 Слава

Предлагаю услуги по работе в саду и легком ремонте в доме - электрика, замки, покраска и мн др. Разумные цены, качественная работа. 267-986-1751 Михаил

**Каменщик-профессионал** выполняет любые виды работ из кирпича, блоков, мелкие бетонные работы. Подпорные стенки, отмостки, площадки под кондиционеры. Патио. Качественно. Недорого. 267-401-8204

**Сантехнические, электрические, ремонтные работы.** 267-407-3286. Виталий

Любая помощь вашему дому, саду, огороду! Стрижка травы, кустов, обрезка, удаление и спил деревьев, организация клумб, облагораживание участка. Квалифицированная, трудолюбивая, ответственная и очень организованная бригада мастеров из Беларуси и Украины своих заказчиков не подводит! 267-608-0013

**FILL HOME DESIGN.** \*Кухни \*Деревянные работы \*Дизайнерские лестницы и перила. \*Паркет, ламинат, кафель \*Дизайнерские ванне комнаты. Опыт более 28 лет. Лицензия, страховка. 267-334-9921

**Компания предлагает в рент комфортабельные 24 и 14-местные автобусы и водителя для перевозки людей на любые мероприятия.** 215-479-1010



Курорты Венгрии, Болгарии, Чехословакии.

267-250-6020.

Любые виды наружных и внутренних строительных работ "под ключ". Покраска внутри и снаружи дома. Окна, двери. Siding, крыши. Гаражные ворота. Ремонт и строительство дэков. Сантехника, электрика. Доступные цены. Любой вид оплаты. Гибкая система скидок. Рекомендации. License, insurance. 215-281-6949

**ПЕРЕВОЗКИ** грузов любого вида и объёма в разные штаты. Аккуратно. Пунктуально. Ответственно. Вывоз мусора.. Разумные цены. 215-281-6949

\*Кухни \*Деревянные работы \*Дизайнерские лестницы и перила \*Паркет, ламинат, кафель \*Дизайнерские ванне комнаты Опыт более 28 лет. Лицензия, страховка. 267-334-9921

Внимание пожилых людей, имеющих программу от штата PA! **БЕСПЛАТНО** доставим к вам домой свежеприготовленную еду и молочные продукты. Подробности по телефону 267-277-2800

Евреи, недавно приехавшие из Украины, нуждающейся в помощи, звоните раввину Айзексону по телефону 215-432-7224

**FLEA MARKET/ БАРАХОЛКА!!!** На огромной территории на Franklin Mills, каждое воскресенье с 8 утра до 4 дня. Много места для стоянки автомобилей. Более 200 продавцов. 90 Franklin Mills Blvd 19154. 215-625-3532 См. цветную рекламу

**Alphabet Garden** детский сад объявляет набор детей от 6 недель до 5 лет. Прекрасное расположение, роскошные условия. 267-304-9094, 267-939-9306 (см.рекламу на стр.19)

**НОВАЯ УСЛУГА**  
НА ВАШЕМ ТЕЛЕФОНЕ МНОГО **ФОТОГРАФИЙ,**  
А ВЫ ХОТИТЕ КАКИЕ-ТО ИЗ НИХ **ИМЕТЬ В НАПЕЧАТАННОМ ВИДЕ?**  
Оставьте сообщение.  
**215-500-0952**

**Ольга Стоянова**  
Поможет вам получить программу Waiver и все связанные с этим сервисы **АБСОЛЮТНО БЕСПЛАТНО**  
**215-869-5312**

# INTEGRATED MEDICAL CARE

15501 BUSTLETON AVENUE, SUITE A  
PHILADELPHIA PA 19116

## СПРОСИТЕ НАС - КАК ПОБЕДИТЬ БОЛЬ

CALL TODAY **215-742-7033** ЗВОНИТЕ СЕГОДНЯ

### СПЕЦИАЛИСТЫ ПО ЛЕЧЕНИЮ БОЛЕЙ И ТРАВМ ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА

Клинику возглавляет врач высшей американской категории, специализирующийся в области лечения ЗАБОЛЕВАНИЙ ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА И ПОСЛЕДСТВИЙ НЕВРОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ, ТРАВМ

#### ЛЕЧЕНИЕ ПОСТРАДАВШИХ В АВТОАВАРИЯХ

- ◆ БОЛИ В ШЕЙНОМ И ПОЯСНИЧНОМ ОТДЕЛЕ
- ◆ ПРЕД- И ПОСЛЕОПЕРАЦИОННАЯ РЕАБИЛИТАЦИЯ
- ◆ БОЛИ В СУСТАВАХ, АРТРИТЫ
- ◆ ПОСЛЕДСТВИЯ НЕВРОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ◆ ГОМЕОПАТИЧЕСКИЕ ИНЪЕКЦИИ ДЛЯ СНЯТИЯ БОЛЕЙ И МЫШЕЧНЫХ СПАЗМОВ
- ◆ РЕАБИЛИТАЦИОННАЯ МЕДИЦИНА, ТЕРАПЕВТИЧЕСКИЙ БАССЕЙН
- ◆ многое другое....



AAA DISTRIBUTOR, INC. IS A WHOLESALE, RETAIL AND DISTRIBUTOR OF KITCHEN AND BATH CABINETS, COUNTERTOPS, FLOORING INDUSTRY. LOCATED AT 2501 GRANT AVE PHILADELPHIA, PA 19114



## DRIVER

We are looking for a delivery driver in a Friendly Environment Distribution warehouse, we need driver for all local delivery and including tri-state area. If you have 2+ years experience on a 20' to 26' Box Truck (No CLD Required) as a delivery driver and looking for an excellent opportunity, AAA DISTRIBUTOR, INC. is a good place to work for. Responsible for safe loading and unloading of products, safe handling and delivery of kitchen and bath cabinets, countertops, flooring in the tri-state area

#### REQUIREMENTS:

- 2+ years delivery driving experience kitchen and bath cabinets is Preferred.
- Clean driving license record
- Must be at least 24 years of age.
- Understand and speak the English language
- Able to get DOT Medical Card
- Be authorized to work in the United States
- Be in good health with no medical restrictions
- Ability to pass a physical exam and pre-employment drug test.
- Able to work 63 hours per week 6 days a week

#### SKILLS AND ABILITIES:

- Operate 20' to 26-foot box truck with automatic transmission.
- Read maps and navigate and follow directions and logs.
- Loading and unloading of products.
- Work overtime.

#### DRIVERS WORK SCHEDULE

Monday - Thursday 8:00 am – 7:00 pm  
Friday 8:00 am – 6:00 pm  
Saturday 8:00 am – 5:00 pm  
This is total 63 hours per week 6 days a week  
Job Type: Full-time  
Benefits offered: Paid sick 40 hrs. per year

Salary: starts at \$930.00 Per/week for 63 hours per week 6 days a week  
Driver's duty is to Load products deliver to B2B or customers home unload products, Following special pick up and delivery instructions

Call Vlad  
**215-704-7300**



AAA DISTRIBUTOR, INC. SHOWROOM IS A RETAIL/WHOLESALE, DISTRIBUTOR OF KITCHEN AND BATH CABINETS, COUNTERTOPS, FLOORING PRODUCTS. LOCATED AT 2501 GRANT AVE PHILADELPHIA, PA 19114  
**215-704-7300**

## KITCHEN & BATH DESIGNER/SALESPERSON



We are seeking Experienced Kitchen & Bath designer/salesperson for showroom. Duties to include showroom sales, knowledge of 2020 technologies software or CAD drawings software, Excellent verbal & written communication skills, Ability to work retail showroom hours as required, Follow up on customer leads to increase conversion of potential purchasers. Our showroom services for residential homeowners, contractors, developers, architects, wholesalers, designers, over the phone sales, and on line sales.

Also you can visit our website for more info: [aaadistributor.com](http://aaadistributor.com)

#### REQUIREMENTS/SKILLS:

- 2+ years Kitchen & Bath designer/salesperson
- Must be at least 21+
- Knowledge of 2020 technologies or CAD drawings software
- Understand and speak the English language
- Be authorized to work in the United States
- Able to work 63 hours per week 6 days a week
- Excellent verbal & written communication skills
- Detailed oriented and organized

If you are looking to take the next step in your sales career, then we are the company you need! Join our beautiful showroom with 10 kitchens and bath designers' team, our showroom is designed to provide our Kitchen Sales team with good earnings and potential increase based on your sales and experience.

#### DESIGNER/SALESPERSON SHOWROOM WORK SCHEDULE

Monday - Thursday 8:00 am – 7:00 pm  
Friday 8:00 am – 6:00 pm  
Saturday 8:00 am – 5:00 pm  
This is total 63 hours per week 6 days a week

Salary: \$50,000.00 to \$80,000.00 /year  
Job Type: Full-time  
Benefits offered: Paid sick 40 hrs. Per year

Call Vlad  
**215-704-7300**  
for more info

(Note this Designer/salesperson showroom work Schedule can be changed to 9 pm on a different workdays in a week based on showroom staff Schedule)



# ВЕРА ПОЛОЗКОВА В ФИЛАДЕЛЬФИИ



4 ноября в Филадельфии состоится выступление поэтессы Веры Полозковой.

Вера Полозкова — феномен нового поколения. Она заставила молодежь, застрявшую в блогах и социальных сетях, полюбить поэзию, читать и писать стихи, обмениваться «единицами смысла», зарифмованными в ярких образах. Полозкова возвела поэзию в тренд, стала флагманом новой литературной волны интернет-поэтов.

Поэтесса родилась в Москве. Первые стихи Веры появились в 5 лет. Школу девочка закончила экстерном и в 15 лет поступила на факультет журналистики МГУ. На 1-м курсе института Вера опубликовала свой первый сборник стихотворений.

В 2003 году Вера Полозкова открыла личный блог. Посты Веры быстро разлетелись на цитаты. В 2006 году она становится финалистом молодежного поэтического слэма.

Впервые Вера Полозкова выступила с сольным творческим вечером в 2007 году. Мероприятие состоялось в «Булгаковском доме». Спустя несколько месяцев вышло первое серьезное издание Полозковой — книга «Непоэма».

В 2008 году состоялась первая поездка поэтессы в Индию. «Страна контрастов» произвела неизгладимое впечатление, и впоследствии по результатам поездки был сформирован «Индийский цикл», состоящий из произведений того периода, затем поэтесса расширила формат своего творчества и выпустила первую аудиокнижку под названием «Фотосинтез», где сама читает свои произведения под саундтрек.

Столичный Союз писателей вручил Вере премию имени Риммы Казаковой. В 2012 году Полозкова отправилась в Нью-Йорк, где устроила сольное чтение в рамках местной книжной ярмарки. В 2020 году Вера Полозкова выпустила новый сборник «Работа горя». Поэтесса так описывает его:

**«Работа горя» — это книга, которая собиралась, копилась, нарастала семь лет подряд: тяжелых лет, прекрасных лет, в течение которых родилось трое моих детей, был заключен и рассыпался мой брак... Это книга о том, как тесно переплетены в нас все эти состояния: бессилия, горечи, любви, ярости, смирения, отчаяния, упоения настоящим».**

В 2008 году Полозкова решает попробовать свои силы на театральных подмостках. В 2009-м состоялось знакомство поэтессы и Эдуарда Боякова — основателя, режиссера и продюсера театра «Практика». Бояков пригласил Полозкову принять участие в поэтическом спектакле «Стихи о любви», основанном на текстах поэтессы. В обновленном «Политеатре» состоялась премьера второго и третьего спектакля по текстам Веры Полозковой. В конце 2009 года были записаны тексты, которые впоследствии вошли в первый музыкальный альбом. «Знак неравенства» увидел свет в июне 2011 года и уже в первую неделю продаж стал лидером по количеству скачиваний.



Вера Полозкова и ее дети

Вскоре Вера Полозкова собрала группу музыкантов, с которыми продолжила работу. Спустя полгода альбом «Знак неравенства» был записан на Music Street Studio и презентован в ноябре того же года. Путешествие по любимой Индии подтолкнуло Веру на создание новой

концертной программы «Города и числа». Со сцен театров и клубов Полозкова поделилась впечатлениями о Венеции и Нью-Йорке, Лондоне и Киеве. Полозкова выпустила новый музыкальный альбом «Высокое разрешение». В альбом вошли 7 песен, среди которых «Чем душа занята», «Хрусталь и жемчуг», «Владыка-развоеватель», «Край у нас широк».

Поэтесса активно выкладывает фото в «Инстаграм» (соцсеть запрещена в РФ, она принадлежит корпорации Meta, которая признана в РФ экстремистской). Но при этом она не монетизирует социальные сети, несмотря на популярность:

В марте 2022 года Вера отправилась с детьми в Индию и стало известно, что пока она не планирует возвращаться в Россию. Знаменитость перебралась на Кипр, где и обосновалась.

## Цитаты Веры Полозковой

**«Обязательно дружите с теми, кто лучше вас. Будете мучиться, но расти».**

**«Информация неверна; показания лживы. Он писал мне "умру без тебя", но мы оба остались живы...»**

**«Раньше было мало ответов; теперь не стало самих вопросов...»**

**«Почву выбили из-под ног — так учись летать».**

Поэтесса сейчас мечтает написать роман. У нее даже есть идея, которая зародилась довольно давно.

**РЕМОНТ И ПЕРЕТЯЖКА МЯГКОЙ МЕБЕЛИ**  
с возможным изменением дизайна

**267-443-0829**

**Валерий**

Работа проводится на дому или с вывозом

**ВСЕ ТИПЫ ПОКРЫТИЙ ПОЛА**  
УСТАНОВКА И РЕМОНТ

ПРОФЕССИОНАЛИЗМ \* КАЧЕСТВО

**ПАРКЕТ ЛЕСТНИЦЫ**  
**КАРПЕТ ПОРУЧНИ**  
**ЛАМИНАТ КЕРАМИКА**

**ВАДИМ**

Infinityflooring999@gmail.com Cell 267-255-9005

**ПРОФЕССИОНАЛЬНО ВЫПОЛНЯЕМ**  
ЛЮБЫЕ ВИДЫ  
САНТЕХНИЧЕСКИХ РАБОТ

НЕДОРОГО,  
БЫСТРО и  
КАЧЕСТВЕННО!

**267-205-0247** Денис

**Absolute REALTY GROUP**

**Boris Volynsky** Broker/ Owner  
Multi-Million Dollar Producer  
100% Club Member

Office: 215-953-9500; 215-953-9501  
bvvolynsky@yahoo.com Fax: 215-953-9502 Cell: 215-837-0405  
1051 County Line Road Suite 107, Huntingdon Valley, Pennsylvania PA 19006

**ЗАВТРАК, ОБЕД И УЖИН**  
**БЕСПЛАТНО**  
для Вас

**Справки по тел. 215-869-8047**

PENNSYLVANIA DERMATOLOGY SPECIALISTS  
MEDICAL • SURGICAL • COSMETIC

1122 Street Road #204  
Southampton PA 18966

**ЛУЧШАЯ ДЕРМАТОЛОГИЧЕСКАЯ КЛИНИКА В SOUTHAMPTON**

ПОЛНЫЙ СПЕКТР МЕДИЦИНСКИХ, ХИРУРГИЧЕСКИХ И КОСМЕТИЧЕСКИХ ДЕРМАТОЛОГИЧЕСКИХ УСЛУГ

**215-999-SKIN (7546)** | www.pennderm.com | info@pennderm.com

Доктор говорит по-русски

**ПЕРЕВЕЗЕМ**  
ВАШУ МЕБЕЛЬ, КАК СВОЮ

→ Дома  
→ Квартиры  
→ Офисы  
→ Страховка  
→ Рекомендации  
→ Внутри города и по штатам

**СКИДКИ ПЕНСИОНЕРАМ**

**267-342-7707**

Транспортная компания N-Trans Inc. принимает на работу **водителей грузовиков класса А**

Предлагаем услуги для получения CDL License Class A  
После полугодового сотрудничества с нами, возмещаем полную стоимость CDL курса, экзамена и Medical Card

ntranslogistics@yahoo.com  
**215-776-3392**

РЕСТОРАН **Randevu**

111 Buck Road, Holland, PA 18966  
**215-519-8004**  
**215-364-2200**  
www.randevurestaurant.com

ПРИНИМАЕМ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ЗАКАЗЫ ЕДЫ НА ВЫНОС (обеда, ланчи, закуски, горячие блюда)

**ГЕННАДИЙ ФИШ,**  
**CRS, GRI, ePRO, GREEN**  
Broker Associate **RE/MAX ELITE**

(215) 962-0880 cell  
(215) 328-4800 general office

1456 County Line Road,  
Huntingdon Valley, PA 19006

**ПЕРЕВОЗКИ мебели от Майями до Бостона и в Филадельфии**

Доставка в аэропорты,  
чистка ковра.

**215-669-1386**  
Скидки пенсионерам

# КУЛЬТУРНЫЕ ХРОНИКИ

## Александр Городницкий

В Ашдоде, Тель-Авиве и Эйлате,  
С тоскою понимаешь неспроста,  
Что надо отказаться от понятий:  
Гуманность, толерантность, доброты.

Осознаешь, как дважды два — четыре:  
Надежды обрывается стезя  
В кольце врагов, с которыми о мире  
Договориться всё-таки нельзя.

Им не напрасно праотцы усердно  
Внушали с детства в давние года,  
Что надо всюду убивать неверных,  
Что надо их обманывать всегда.

Какая бы беда их ни косила,  
И в наши дни, и в прошлые века,  
Они признавать способны только силу,  
Им не понять другого языка.

И значит, надо снова вынуть меч из ножен,  
И сделаться противнику сродни.

Мы никогда их победить не сможем,  
Не сделавшись такими, как они.

Тревожна ночь, и утро пахнет кровью.  
В потоках злобы не отыщешь брод.

Среди племён поры средневековья  
Не может жить сегодняшней народ.

## «Больше всего в актёрском деле я люблю его разнообразие»: Хью Джекману — 55 лет

12 октября Хью Джекману исполнилось 55 лет. В детстве будущий актёр мечтал стать журналистом. После окончания школы он даже поступил на факультет журналистики, однако вскоре стал грезить театром и решил сменить профессию. Сегодня Джекман — один из самых высокооплачиваемых американских ведущих и наиболее востребованных голливудских актёров, обладатель «Эмми» и «Золотого глобуса». В его послужном списке больше полусотни работ в кино, в том числе в картинах «Люди Икс», «Отверженные», «Логан» и «Престиж», а также в мюзикле «Величайший шоумен».



## Формула всенародной любви: 90 лет со дня рождения Марка Захарова

Режиссёру театра и кино, актёру и сценаристу Марку Захарову 13 октября исполнилось бы 90 лет. С 1973 года и до своей кончины он занимал должность главного режиссёра московского театра «Ленком».

За внешней браурностью, за вечным карнавалом в творениях Захарова не сразу заметишь, что они были пронизаны болью. Они этой болью рождены. На ней замешены, настояны, это высший род сценического мастерства - трагикомедия. Трагикомедия ближе всего привычному нам состоянию души. Она смотрит в глаза реальности, но оберегает от мизантропии. Ясно, что тот, прежний, всем дорогой «Ленком» можно было сотворить, только отдавшись ему целиком и безраздельно, ощущая его частью себя самого - своей миссией, своей жизнью. В скромном здании на Большой Дмитровке возник целый мир. Его узнавали с первой мизансцены, кадра, звука, и он сразу наполнял радостным предчувствием обыкновенного чуда. Не случайно так часто у Захарова герой - творец. Поэт, мыслитель, философ, волшебник. Театр равен жизни, а герои, заколотые картонным кинжалом, истекают настоящей кровью. Театр - зона свободной мысли, торжествующего благородства и посрамленного зла.

Мастер сумел выстроить и еще одно здание - по габаритам, сложности и обществу резонансу даже превосходящее любой театр. Он продолжил свой мир, свой жанр на экранах, в своем «теа-кино». Там много театральной условности, придается особое значение драматургии, музыке, и нужны только первоклассные актеры. Семь фильмов, снятых Захаровым, - от «Двенадцати стульев» и «Обыкновенного чуда» до «Убить дракона» и «Дома, который построил Свифт» - стали любимейшей классикой. В них он утолял еще одну потребность - жажду авантюры, морских просторов и ветров, какие не дуют из театральных кулис. Он написал сценарий фантастического фильма «Земля Санникова», стал соавтором «Звезды пленительного счастья» и придумал лучшее, что есть в фильме «Белое солнце пустыни», то, что определило строй и стиль культовой картины, - письма красноармейца Сухова. Как бы между делом рассыпав там массу фраз, ставших народными афоризмами.

В этом кино ироничный, склонный к философии мастер упрямо верил в добро, смех был его положительным героем - даже если зло, как в «Дракон», оказывается вечным. Даже если зрители становятся толпой, глухой к разумному, доброму и вечному. Сценарий его фильма «Дом, который построил Свифт», мог бы разлететься, как «Горе от ума», на крылатые фразы, если бы его показывали чуть чаще. Но не показывают. «Свифт нанял актеров, но губернатор оказался хитрее - он нанял зрителей». Театр и кино Захарова оказались провидческими.

## 210 лет со дня рождения Джузеппе Верди

«Вива, Верди!» – скандировали зрители после премьер опер вели-

кого композитора. «Да здравствует Верди!» – сегодня восклицает весь музыкальный мир.

Джузеппе Верди - классик итальянской музыкальной культуры, один из самых значительных композиторов XIX в. Его музыке присуща неугасающая с течением времени искра, безошибочная точность в воплощении сложнейших процессов, происходящих в глубинах человеческой души, благородство, красота и неисчерпаемый мелодизм. Перу композитора принадлежат 26 опер, духовные и инструментальные произведения, романсы.

Самую значительную часть творческого наследия Верди составляют оперы, знаменитое «трехзвездие» Джузеппе Верди, которое звучит на сцене оперных театров всего мира - «Травиата», «Риголетто» и «Трубадур», а также опера «Отелло».

«Как всякий могучий талант. Верди отражает в себе национальность и свою эпоху. Он — цветок своей почвы. Он — голос современной Италии, не лениво-дремлющей или беспечно-веселящейся Италии в комических и мнимосердечных операх Россини и Доницетти, не сентиментально-нежной и элегической, плачущей Италии беллиниевской, — а Италии, пробудившейся к сознанию, Италии, взволнованной политическими бурями, Италии, смелой и пылкой до неистовства.»

А. Серов

## «Я всё время в движении»: Игорь Верник отмечает 60-летие

Российскому шоумену, актёру театра и кино Игорю Вернику исполнилось 60 лет. Он более 30 лет прослужил в МХТ имени А.П. Чехова, исполнил порядка 100 ролей в кино, однако многим известен прежде всего как телеведущий. В разные годы на российском теле-

видении он вёл программы «Рек-тайм», «Проще простого», «Субботний вечер со звездой», «Мужской клуб», «Седьмое чувство». Сейчас вместе с братом Вадимом ведёт ток-шоу «2 Верник 2» на телеканале «Культура». Кроме того, артист выпустил в 2021 году книгу под названием «Брошенные тексты. Автобиографические записки».

## 250 со дня рождения Каспара Давида Фридриха — главного немецкого романтика

Познавший природу Каспар Давид Фридрих родился 250 лет назад, но его картины до сих пор полны тайн и трогают душу. В каждом произведении — и грусть, и надежда. Поднимающаяся над морем луна, глыбы льда, похоронившие под собой обломки корабля, молящийся человек над краем обрыва, одинокий путник, взбирающийся с вершины мрачной скалы на скрытое ключьями тумана ущелье... Это лишь часть обширного наследия Каспара Давида Фридриха, наиболее известного представителя раннего немецкого романтизма. Фридрих стремился самостоятельно постичь духовную суть природы и с этой целью путешествовал в поисках мотивов, создавая многочисленные этюды. В полотнах Фридриха отчетливо выделяются составляющие его элементы, отмечают искусствоведы. В последние годы жизни живописца почти не замечали в художественных кругах. Пейзажист скончался в нищете 7 мая 1840 года и был забыт на добрых полвека. Сегодня же его имя входит в число ключевых художников XIX столетия.

По материалам СМИ



# NORTHEAST INSURANCE



**(215) 355-5050 Низкие цены!**

Отличный сервис, индивидуальный подход к каждому!

### АВТОМОБИЛИ

- Любые права
- Скидки водителям без аварий
- Коммерческие автомобили
- Много аварий
- DUI

### ДОМА

- Пустующие дома
- Investment properties
- Mixed use
- Commercial Properties
- Много claims

### БИЗНЕСЫ

- General Liability
- Workers Compensation
- Открытие компаний и Tax ID

### ДЛЯ TRUCKDRIVERS



### APPORTIONED

- Apportioned registration
- Bob-tail insurance
- MC / DOT
- 1mln insurance
- Cargo
- Physical Damage
- IFTA
- HUT Highway tax 2290 online

### AUTO TAGS ONLINE

- Оформление машин, траков, мотоциклов, прицепов
- Продление регистрации
- Дубликат стикера
- Salvage title

### НОТАРИАЛЬНЫЕ УСЛУГИ

- Апостили
- Доверенности



Ксения Кокшинская  
Licensed agent



Яна Захаренко  
Licensed agent

**12045 Bustleton Ave Philadelphia PA 19116**  
(intersection Bustleton Ave & Byberry Rd)

**215-355-5050**

www.northeastinsurance.com  
northeastinsurance@gmail.com

# Alpha-Beta

MEDICAL EQUIPMENT AND SUPPLIES

- Больничные кровати
- Стульчики
- Инвалидные коляски (в т.ч. электрические)
- Костыли
- «Вокеры»
- Лечебные чулки
- Протезы груди и лифчики к ним
- Памперсы, прокладки, трусы



**БЫСТРАЯ ДОСТАВКА**  
**ОТЛИЧНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

У НАС ВЫ МОЖЕТЕ ПРИОБРЕСТИ:  
ДИАБЕТИЧЕСКУЮ И  
ОРТОПЕДИЧЕСКУЮ ОБУВЬ

- ПРИНИМАЕМ:**
- Independence Blue Cross
  - Blue Shield (PPO/HMO)
  - Ameri Health
  - Keystone 65 complete
  - Keystone Plan East
  - Bravo Senior Partner
  - Health Partners
  - Medicare -Medicaid

**МЫ ОТКРЫТЫ:**  
ПН.,ЧТ.: 9AM-7PM  
ВТ.,СР.,ПТ.: 9AM-5PM

Greater N.E. Medical Center,  
10890 Bustleton Ave., Suite 100, Phila, PA 19116

**215-676-7622**

# Jen Travel

215-725-3962  
267-250-6020  
www.jentravelus.com

lzytravel@gmail.com



## ТУРЫ

## АВИАБИЛЕТЫ

## КУРОРТЫ

## САНАТОРИИ

## КРУИЗЫ

- ОФОРМЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ
- ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ
- ПАСПОРТА. ВИЗЫ
- ПРИГЛАШЕНИЯ
- НОТАРИАЛЬНЫЕ УСЛУГИ
- АПОСТИЛИ

понедельник - пятница с 10 до 6 pm,  
суббота - с 10 до 2pm.

**11880 Bustleton Ave. Phila, PA 19116**

# ЛЕГЕНДЫ ТАНГО

«ПЛАМЯ БУЭНОС-АЙРЕСА»



**Вторник 24 октября, 7:30 pm**

Прямо из сердца Аргентины исходит огненная магия танго. Чувственные, красивые и трогательные, «Легенды танго» из Буэнос-Айреса представляют блестящих Пабло Сосу и Мариэлу Малдонадо, возглавляющих восемь виртуозных танцоров мирового класса и мастера-вокалиста.

«Пабло Соса и Мариэла Малдонадо добавили в свои номера сложнейшие поддержки и головокружительную скорость, их ноги разрезают воздух подобно мечете.»

Газета «Нью-Йорк Таймс»

JCC KleinLife  
10100 Jamison Ave, Philadelphia, PA 19116

Билеты: JCC / (215) 698-7300 (215) 630-8324  
vesnatickets.com / (646) 201-9188

# В ФИЛАДЕЛЬФИИ ОТКРЫЛАСЬ СОЛЯНАЯ ПЕЩЕРА, КОТОРАЯ АКТИВИРУЕТ СОБСТВЕННЫЕ СИЛЫ ОРГАНИЗМА

Галотерапия является одним из лучших природных методов лечения и работает за счет активации собственных сил организма. Именно поэтому этот немедикаментозный метод так полюбился врачам и их пациентам. Из нашей статьи вы узнаете, что происходит в галокамере, как она влияет на организм и какую пользу она принесет.

Как выглядит галокамера и что происходит внутри?

Галокамера — это комната, в которой создаются условия соляной пещеры или спелеошахты. Стены и пол комнаты покрыты каменной солью, которая действует как ионизатор и улучшает качество воздуха.

В галокамере распыляется аэрозоль — специальный раствор хлорида натрия, в котором до 90 % мелких частиц имеют размер 0,5—5 мкм. Такие частицы, благодаря своему маленькому размеру, проникают в самые глубокие отделы дыхательных путей человека. Они снижают активность инфекционных и воспалительных процессов, при этом повышают и активируют иммунитет.

Лечебную атмосферу в галокамере создают определенная влажность воздуха и температура, легкие отри-

цательные аэроионы и насыщенный хлоридом натрия воздух.

Как соляная комната влияет на организм? Галотерапия снимает воспаления и оказывает противоаллергическое действие, способствует отделению мокроты бронхов, укрепляет нервную систему, улучшает сон, снимает стрессовое состояние, успокаивая и даря чувство релаксации.

При вдыхании воздуха, насыщенного полезными микроэлементами, у человека:

- восстанавливаются функции бронхов и улучшаются системы внешнего дыхания,
- улучшается обмен веществ и ускоряется вывод токсинов,
- улучшаются процессы в нервной системе,
- нормализуется белковый и углеводный обмен.

После галотерапии все системы и органы ускоряют метаболизм, что активирует иммунитет.

Какая польза галотерапии для взрослых? Помимо упомянутой профилактики различных заболеваний, галотерапия улучшает обмен веществ и микроциркуляцию. Такие из-

менения влияют на состояние кожи, волос и ногтей: заметные улучшения видны уже после первых пяти сеансов.

Курсы в галокамере обязательно нужно пройти людям, которые работают на вредном производстве — на заводах, фабриках, в шахтах, а также тем, чья работа связана с постоянным психоэмоциональным напряжением, отсутствием стабильного режима работы (плавающий или суточный график).

Природный дизайн соляной комнаты создает атмосферу спокойствия и комфорта, отключает пациента от среды привычных раздражителей. Во время сеанса звучит спокойная музыка. Пребывание в такой атмосфере углубляет и замедляет дыхание. Все это оказывает успокаивающее, релаксирующее воздействие на организм в целом. Как итог, вы лучше чувствуете себя, у вас нормализуется сон, вы меньше нервничаете и раздражаетесь.

Какие показания для посещения соляной пещеры?

1. Частые простудные заболевания: ОРЗ, ОРВИ, ангина, грипп.

2. Хронические заболевания органов дыхания: ринит, фарингит, ларингит, трахеит, синусит, аденоидит, бронхит, пневмония, бронхиальная астма.

3. Неврологические заболевания: вегетососудистая дистония, невроз, депрессия.

4. Дерматологические заболевания: экземы (истинная и микробная), нейродермит (ограниченный и диффузный), псориаз, розацеа (красные угри).

5. Заболевания сердечно-сосудистой системы: ишемическая болезнь сердца, гипертоническая болезнь I и II степени, гипотония.

6. Аллергия и повышенная чувствительность, поллиноз (в период цветения или увядания растений возникает сильный насморк).

7. Синдром хронической усталости.

8. Профилактика сезонных заболеваний, укрепление иммунитета.

**ЗАПИСАТЬСЯ НА ПРОЦЕДУРУ В СОЛЯНОЙ ПЕЩЕРЕ В ФИЛАДЕЛЬФИИ ВЫ МОЖЕТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ (267)541-6453**

## ГОТОВИМ БЫСТРО И ВКУСНО

Маленькие секреты большой хозяйки

Как накормить семью вкусно и при этом не потратить время? Как не убить на кухне половину своей жизни? Включаем опыт и советы бывалых.

Когда-то в газете «Труд» мой любимый артист Лев Дуков познакомил с рецептом своей ФИРМЕННОЙ ДУРОВКИ. Вот уж проще не бывает! Этот совет хорош после обильного застолья.

«Натираем сырой картофель на крупной терке. Чтобы связать массу — добавляем яйцо. Солим, перчим по вкусу, укладываем на смазанные растительным маслом сковородки. Поджариваем два картофельных коржа. Из холодильника достаем остатки с «барского стола»: недоеденные куски сыра, колбасы, сосисок, огурцов, помидоров. Нарезаем и укладываем на один из поджаренных картофельных коржей, а вторым накрываем от любопытных глаз.

Этот пирог ставим потомиться в духовке, достаем и «дурим» гостей. Кому не понравилось, пишете жалобы на себя: у меня-то «дуровку» загодя, как в VIP-ресторане, заказывают, едят да хозяйка нахваливают!»

Конец цитаты. Попробуйте — польза двойная — и продукты переработаны, и быстро-просто все получается!

### Пятиминутное мясо в азиатском стиле

200 грамм постной свинины нарезать тонкими пластинками, 1 луковицу полукольцами, чеснок мелко покрошить. На сковороде разогреть немного растительного масла и слегка обжарить мясо. Добавить лук и чеснок и обжаривать до готовности мяса, и пока все составляющие не подрумянятся, минут 5.

Добавить соевый соус, чили соус, кунжут, имбирно-чесночную пасту или свежий имбирь, натертый на мелкой терке. Перемешать и добавить отварной картофель и зеленый лук. Обжарить вместе, чтобы картофель слегка подрумянился. На все про все — 15 минут. А нежный молодой картофель плюс пряное мясо с запахом чеснока и имбиря — праздник вкуса!



### Голубцы с мясом слоеные

Капусту мелко шинковать. Приготовить мясной фарш со специями и сырым рисом. На дно кастрюли влить немного воды, затем, чередуя, уложить слоями капусту и фарш (первым и последним слоем — капусту). Полить

растопленным сливочным маслом, закрыть крышкой и тушить до готовности. Перед тем, как снять с огня, залить сметаной и прокипятить. Если у вас есть готовый фарш — на весь процесс уйдет минут 10. Пока будете крошить салатики — слоеные голубцы дойдут до кондиции.

### Мясо для ленивых хозяек

Рецептом поделилась подруга — она себя никак по-другому не называет — ленивая хозяйка.

Полкило фарша солим и выкладываем в смазанную маслом форму для запекания. Небольшой штрих майонезом и сверху — слой шампиньонов из банки. Посыпаем слоем тертого сыра и — в духовку на 40–50 минут. Затрат минимум — обычно она это делает в рекламной паузе. За 4–5 минут блюдо отправляется в духовку. Обед или ужин готов! Вкусный запах мясной запеканки сам позовет домашних!

### Плов вегетарианский с грибами

Лук, морковь и грибы нарезать соломкой. Положить в высокую сковороду лук и морковь и спассеровать в растительном масле. Добавить грибы, еще немного все прожарить. Затем влить 3 стакана воды, посолить, засыпать рис, разровнять, добавить еще воды, если нужно (вода должна покрывать рис на 1,5–2 см.). Огонь сделать умеренным. Вода должна кипеть равномерно. Ничего не перемешивать, иначе получится каша! Когда вода выпарится, погасить огонь. Плов собрать горкой от стенок к центру и накрыть

крышкой. Через 15–20 мин. его можно перемешать и подать к столу. Даже отсутствие мяса не портит плов. Грибы настолько органично включаются в тему плова. Сытное и легкое блюдо.

### Пирог «Случайный»

Состав: 1 стакан кефира, 1 стакан сахара, 1 яйцо, 1 ч. ложка негашеной соды, 1 стакан вареного, 1 стакан творожного крема, 1,5 стакана муки.

Замесите из кефира, сахара, яйца, соды и муки тесто, выложите его на смазанную маслом противень или в форму и запекайте в духовке 20–30 минут. Разрежьте пласт на две половинки, чтобы получились 2 коржа, взбейте варенье с творожным кремом и промажьте торт. Украсить можно ягодами, кусочками фруктов, тертыми на мелкой терке вафлями или рублеными орехами. Тоже блюдо из разряда «ничего не пропадет». Дешево, быстро и вкусно!

Нет творога или творожного крема — взбейте стакан сметаны с половиной стакана сахара. И этой смесью прослоите пирог. Даже если вы ничем его не смажете, будет очень вкусный кекс. И новое блюдо к чаю.

### Завтрак красавицы

150 гр. натурального йогурта или творога взбейте с мякотью банана (манго или персика) и 2 ст. ложками овсяных хлопьев до однородной массы. Вот и готов простой, вкусный, полезный и диетический завтрак. Попробуйте поесть такой завтрак в течение недели — вы не узнаете свое лицо в зеркале. Румянец будет вам наградой. Хорошо очистится кишечник.

**Будьте красивы и здоровы!  
Жанна Пятирикова**

# В НЕ открылся новый САЛОН «Salt Spa Philadelphia»

ОРГАНИЗУЕМ И ПРОВОДИМ СЕАНСЫ ПОСЕЩЕНИЯ СОЛЯНЫХ ПЕЩЕР (ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ И СЕМЕЙНЫЕ)

248 Geiger Rd, Unit 101  
Philadelphia, PA19115

**267-541-6453**

saltspaphiladelphia.com

Прием только по предварительной записи

**Один сеанс пребывания в соляной пещере  
равнозначен четырем дням отдыха  
на морском побережье**

### ПОСЕЩЕНИЕ СОЛЯНОЙ ПЕЩЕРЫ - ЭТО:

- Защита организма от вирусов и бактерий!
- Здоровье с удовольствием и отдых с пользой для здоровья!
- Профилактика органов дыхания!

### ПРЕДЛАГАЕМ:

- Солёный воздух для здорового дыхания;
- Зону отдыха с массажными креслами;
- Релаксацию плюс игровое пространство для развития способностей вашего ребёнка и отличного настроения!

### ПОСЕЩЕНИЕ СОЛЯНОЙ ПЕЩЕРЫ:

- повышает иммунитет и защищает от болезней;
- особенно эффективно детей;
- способствует профилактике заболеваний органов дыхания;
- очищает лёгкие от смога и табачного дыма и омолаживает кожу;
- снимает стресс, переутомление и способствует улучшению сна;
- оказывает профилактическое действие при аллергии

**Grand  
Opening**

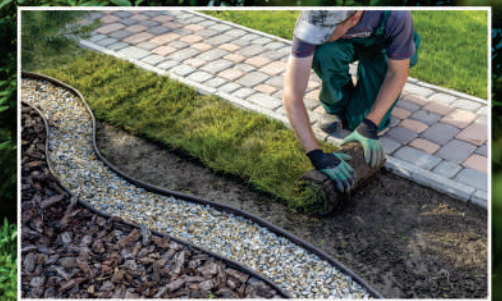
Продолжительность сеанса - **45-50 минут.**

Стоимость одного сеанса - **\$35.** Детям до 2-х лет - **бесплатно.**  
Детям от 2-х лет и до 8 - только в сопровождение родителей.

Детям до 8 лет - **скидка 50%**, детям от 8 до 16 лет - **скидка 30%.**  
Льготы предоставляются - пенсионерам, инвалидам,  
многодетным семьям - **10%.**

# Dennis LANDSCAPING 267-608-0013

**Любая помощь вашему дому,  
саду, огороду!**



- Стрижка травы, кустов, обрезка, удаление и спил деревьев, организация клумб, облагораживание участка.
- Завоз плодородной почвы и вывоз мусора.
- Любые виды строительных работ внутри и снаружи дома.
- Кладём shingles roof и ТПО (мягкая крыша)
- Кладём тротуарную плитку

*Система скидок. Любой вид оплаты*



Квалифицированная, трудолюбивая, ответственная и очень организованная бригада мастеров из Беларуси и Украины своих заказчиков не подводит!

# ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ

OSSTEM IMPLANT



## Олег Генис, D.M.D

Выпускник Киевского Медицинского Института  
и University of Pennsylvania School  
of Dentistry.  
Многолетний опыт работы  
в Киеве и Филадельфии.

**ВСЕ ВИДЫ  
СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЙ  
ПОМОЩИ  
ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ И ДЕТЕЙ**

- ЛЕЧЕНИЕ. Новые безболезненные методы.
- ИМПЛАНТЫ. Установка. Восстановление.
- УДАЛЕНИЕ ЗУБОВ  
И ДРУГИЕ ХИРУРГИЧЕСКИЕ ПРОЦЕДУРЫ
- ПРОТЕЗИРОВАНИЕ ИЗ РАЗНЫХ МАТЕРИАЛОВ
- БЕСПЛАТНАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ

Oral exam, чистка, 4-x-rays

**\$100**

Только с этим купоном  
Exp. 12.15.2023

**\$100 OFF**

с любой процедуры,  
стоимостью свыше \$1,300

Только с этим купоном. Exp. 12.15.2023

Особые  
скидки  
для  
пенсионеров



ПРИНИМАЮТСЯ ОСНОВНЫЕ ВИДЫ СТРАХОВК

1235 Bridgetown Pike,  
Feasterville, PA 19053

**267-988-4586**

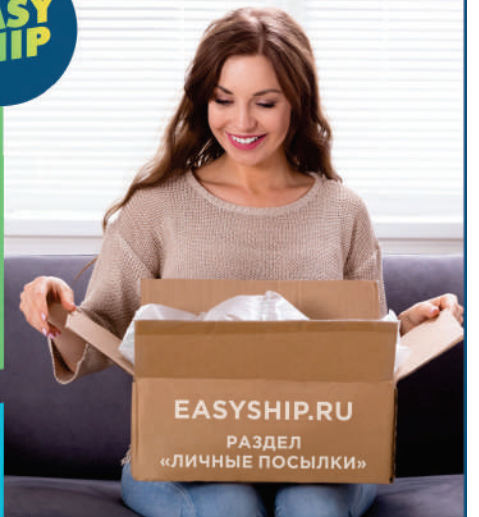
**ДОСТАВИМ  
ВАШИ ПОСЫЛКИ  
ИЗ США В РФ, БЕЛАРУСЬ  
И СТРАНЫ СНГ**

**EASY  
SHIP**

ОТПРАВЛЯЙТЕ ПОДАРОК БЛИЗКИМ,  
ПОКУПКИ ДЛЯ ДРУЗЕЙ  
И ДРУГИЕ ПОСЫЛКИ ДЛЯ ЧАСТНЫХ ЛИЦ

ПОДРОБНЕЕ

**+1 973 771 44 20**



## ТРАКОВАЯ КОМПАНИЯ ПРИГЛАШАЕТ ВОДИТЕЛЕЙ CDL КЛАССА А



**LONG DISTANCE**  
РЕЙСЫ НА ВЫГОДНЫХ УСЛОВИЯХ

- МАСТЕРСКАЯ
- ПАРКОВКА
- СКЛАД И ОФИС В ОДНОМ МЕСТЕ

**ВЫСОКАЯ ОПЛАТА!**

**ХОРОШИЕ УСЛОВИЯ!**

ЗВОНИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ:

**267-334-7880**

VitaCare агентство по уходу  
за пожилыми людьми  
приглашает на работу  
**Field Registered Nurse  
to Supervise Home Health Aides.**

Пенсильвания RN диплом  
необходим.

Мы ищем организованного, дисциплинированного  
и заботливого человека, который бы смог  
ездить в North, West, Center,  
South Philadelphia, Montgomery,  
Delaware, and Bucks Counties.

**Выпускники медицинских  
колледжей приветствуются!**

**Полный рабочий день,  
гибкие часы работы,  
прекрасная оплата  
и бенефиты.**

**Вы сами  
устанавливаете  
свой график!**

**VitaCare**  
Home Health Agency

VitaCare Home Health Agency  
is looking for a **Field Registered Nurse  
to Supervise Home Health Aides.**

Pennsylvania RN license required.  
We are looking for an organized and  
self-disciplined individual with pleasant  
and caring personality  
who will be travelling to North, West, Center,  
South Philadelphia, Montgomery,  
Delaware, and Bucks Counties.

**New graduates are  
welcomed!**

**Full-time, flexible hours,  
great pay  
and benefits.**

**You will be  
your own boss!!!**

Звоните Ирине  
или e-mail resume to  
Equal Opportunity Employer

**215-953-9225**  
[vitaicare2003@comcast.net](mailto:vitaicare2003@comcast.net)

Call Irina  
or e-mail your Resume  
EOE

255 East Street Rd., Feasterville, PA 19053

ВЕРА ПОЛОЗКОВА

АЛЕКСАНДР  
МАНОЦКОВ

NOV 4

Philadelphia

JCC Kleinlife  
THEATER

ДОПОЛНЕННАЯ  
РЕАЛЬНОСТЬ

ПОЭЗИЯ И ПЕСНИ



ANDREY  
MAKAREVICH

MAR 1 PHILADELPHIA

JCC Kleinlife  
THEATER



Акустический  
Концерт

mar 23  
atlantic city  
circus maximus theater

CAESARS  
ATLANTIC CITY

semyon  
slepakov



TICKETS



SHOWIMPULSE.COM

**ПЕРЕВОЗКИ** РАЗУМНЫЕ ЦЕНЫ



грузов любого вида и объёма  
в разные штаты

**ВЫВОЗ МУСОРА**

АККУРАТНО.  
ПУНКТУАЛЬНО.  
ОТВЕТСТВЕННО.

**215-281-6949**

**New Franklin Mills** Every Sunday 8AM - 4PM



Over 200 Vendors!

**Flea Market!** Plenty of FREE parking!

90 Franklin Mills Blvd., Philadelphia, PA 19154  
215 - 625 - FLEA (3532)  
[www.PhilaFleaMarkets.org](http://www.PhilaFleaMarkets.org)



**ВОЛЬНАЯ БОРЬБА WRESTLING**



Las Vegas 2015



**WORLD CHAMPIONSHIPS**

**ТИМУР ШАКИРОВИЧ,**  
заслуженный тренер по вольной борьбе,  
открывает секцию по  
**ВОЛЬНОЙ БОРЬБЕ ДЛЯ ДЕТЕЙ И ПОДРОСТКОВ**  
с дальнейшим  
развитием у детей  
опорно-двигательных  
навыков на основе  
акробатических и  
гимнастических  
упражнений

**ПРИГЛАШАЮТСЯ  
МАЛЬЧИКИ  
И ДЕВОЧКИ  
ОТ 7 ЛЕТ И СТАРШЕ**

**267-231-7874**  
13550 Bustleton Ave  
Philadelphia, PA 19116

ОПЛАТА: 1,5 часа - \$20  
1 месяц (12 тренировок) - \$200

**Home delivered meals**

Вы ещё не у нас?  
Значит вы не в курсе где вкусно!!!



**ИМПЕРИЯ  
ВКУСОВ  
ДЛЯ ВАС**

Королевские концерты  
в филадельфии для наших  
клиентов с участием звёзд  
мирового масштаба –  
это подарок  
от Давида Гвинианидзе

Горячая еда ресторанного качества и  
свежие молочные продукты

Ежедневная доставка на дом  
**БЕСПЛАТНО**  
для людей золотого возраста


Звоните смело, заказывайте еду на пробу  
и самостоятельно принимайте решение...

**718.200.9044**

**Вы достойны быть там, где лучше!!!**

Member of UFAF - Founder Chuck Norris

**Karate Club OLYMPIC**



Chuck Norris

Karate Club "OLYMPIC"  
U.F.A.F.  
CHUN KUK DO  
PHILADELPHIA

**Чак Норрис  
и Марк Ройтман -  
дружба, скрепленная  
спортом.**

Мы научим ваших  
детей быть  
крепкими и сильными,  
выигрывать  
спортивные  
соревнования  
и защищать себя  
на улице.

**Учитесь у лучших!**

**Сэнсэй Марк** **Сэнсэй Дима**

**267-639-7747**  
**267-577-0500**

**КЛАССЫ ДЛЯ ДЕТЕЙ И ВЗРОСЛЫХ**



**Друзья!** Приглашаем Вас на традиционные литературные чтения, где Вы сможете познакомиться с выдающимися авторами стихов и прозы

**КАТЕЙ КАПОВИЧ И ФИЛИППОМ НИКОЛАЕВЫМ**

С последней нашей встречи с Катей Капович прошло ровно четыре года. Но такое чувство, что эта встреча состоялась совершенно в других измерениях. Ковид, а затем страшная и вероломная война в Украине изменили и мир и многих людей.

За это время у Кати вышли и новые стихи, и новые книги, с которыми этот, неимоверно плодотворный, автор нас и познакомит.

Вместе с Катей в этот раз на чтения и встречу с филадельфийским читателем прилетит и её муж - поэт и переводчик Филипп Николаев.



**Катя Капович** – двуязычный поэт и прозаик, пишущий на русском и английском языках. С 1992 года она живет в Бостоне, автор одиннадцати поэтических сборников на русском языке и трех на английском, а также двух книг прозы – третья сейчас готовится к печати и выйдет в 2023 в издательстве «Эксмо».

Участник множества интернациональных фестивалей, Капович за мастерство в английской поэзии в 2001 году получила премию Библиотеки Американского Конгресса. В 2007 г. ей была присвоена стипендия Эмхерстского университета и позиция поэта при университете. В 2019 году вышел сборник рассказов «Суп гаспачо» (Изд-во: Издательский проект «А» и «Б», русская проза в Америке). За сборник Капович получила интернациональную премию Э. Хемингуэя. В издательстве «Эксмо» в 2021 г. вышла ее книга



**Филипп Николаев** (Philip Nikolaev) родился в 1966 году в Москве, участник поэтической студии под руководством Ольги Чугай. С 1990 г. живёт в США. Окончил Гарвардский университет, затем защитил в Бостонском университете диссертацию, посвященную поэзии Сэмюэла Беккета. Основатель (2000) и соредатор литературного ежегодника «Fulgurum». Пишет стихи на английском и русском языках, переводчик англоязычных поэтов на русский язык и русскоязычных - на английский. Автор поэтических сборников «Dusk Raga» (1998), «Monkey Time» (2003, премия журнала «Verse») и «Letters from Alderbury» (2006).

**5 НОЯБРЯ 1PM**

ВОСКРЕСЕНЬЕ

**Northeast Adult day care center**

11048 RENNARD STREET, PHILA, PA 19116

**Количество мест ограничено.**

По всем вопросам о встрече звонить по телефону

**267-243-2461**



**21 октября, 3:00 pm**

**ВСТРЕЧА ДРУЗЕЙ**

в помещении Центра «Трубный Зов»  
9313 Banes Str., Phila, 19115.

**24 октября, 7:30 pm**

**ЛЕГЕНДЫ ТАНГО**

**«Пламя Буэнос-Айреса»**

JCC KleinLife 10100 Jamison Ave, Philla., PA 19116  
Билеты: JCC: (215) 698-7300, (215) 630-8324  
(646) 201-9188  
www.vesnatickets.com/

**28 октября, 4 pm**

**Григорий Туровец**

**«Музыка и поэзия» ПОЭТИЧЕСКОЕ ШОУ**

"Трубный Зов", 9113 Banes St., Phila, PA 19115  
вход свободный

**4 ноября,**

**В. Полозкова и А. Моноцков**

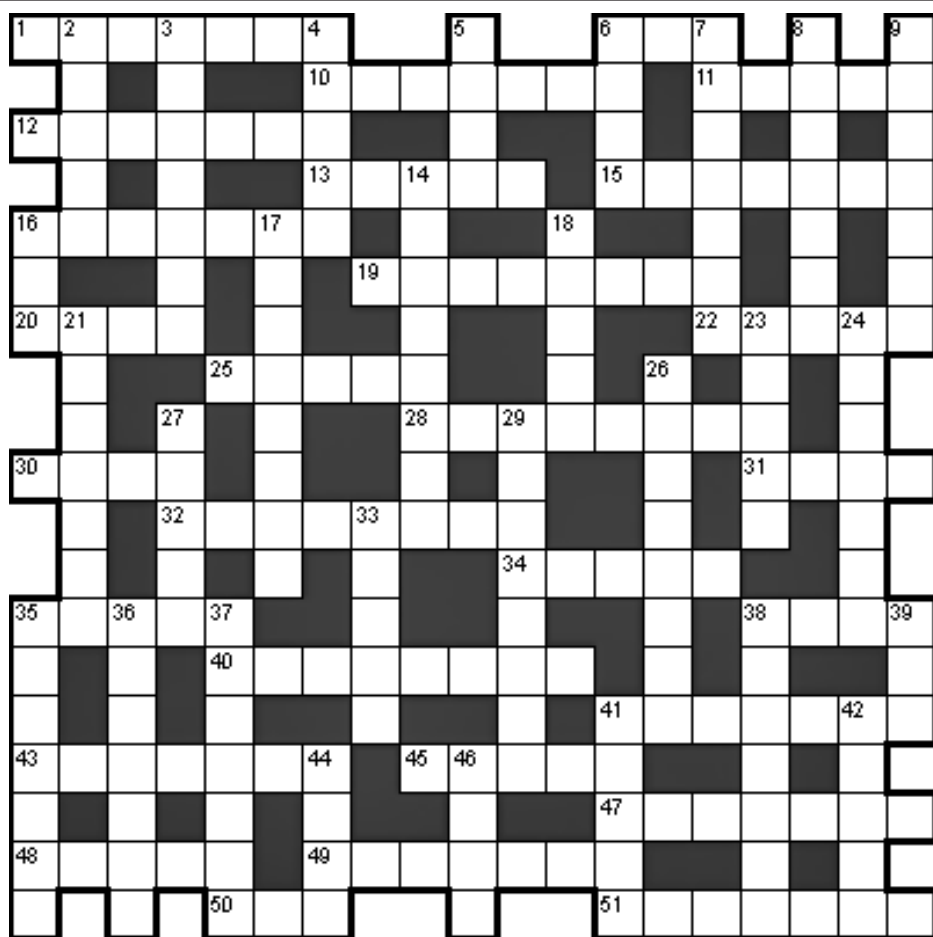
JCC KleinLife 10100 Jamison Ave, Philla., PA 19116

**5 ноября, 1:00 pm**

**Литературные чтения**

**с Катей Капович и Филиппом Николаевым**

Northeast Adult Day Care Center  
11048 Rennard Str., Phila, PA 19116  
количество мест ограничено



**По горизонтали:**

- 1. Мужское имя.
- 6. Перепончатокрылое жалящее насекомое.
- 10. Внезапная потеря сознания.
- 11. Тонкое различие в чём-нибудь.
- 12. Тот или те, кто живёт в диаметрально противоположных точках земного шара.
- 13. На юге, в Средней Азии: белый хлеб в виде большой плоской лепёшки.
- 15. Объект естествознания.

- 16. Чувство досады, вызванное благополучием, успехом другого.
- 19. Движение вокруг своей оси по окружности.
- 20. Замаскированный в лесу радиопередатчик, периодически подающий кратковременные сигналы.
- 22. Хищный пушной зверёк семейства куниц.
- 25. Признак, зачаток, проявление какого-нибудь чувства, способности.

- 28. Автомобиль для хранения и перевозки жидкостей.
- 30. Кушанье из мелко нарезанного мяса с пряной и острой приправой.
- 31. Бахчевое растение семейства тыквенных.
- 32. Небольшой пирожок с начинкой.
- 34. Произведение кино- или телеискусства.
- 35. Подвесное плетение в виде сети, ложе.
- 38. Короткое и сильное взаимодействие предметов.
- 40. Украшение, художественное оформление вещи.
- 41. Вид тяжёлой кавалерии во Франции в 13-17 вв.
- 43. Философское учение, исходящее из признания равноправными двух начал духа и материи.
- 45. Спинная струна - первичная скелетная ось у высших животных и человека.
- 47. В старину: слуга, ведающий продовольственными запасами имения, дома.
- 48. Общее изложение какого-нибудь вопроса.
- 49. Совокупность процессов, обеспечивающих поступление в организм кислорода.
- 50. Длиннохвостый попугай.
- 51. Тип тороидальной магнитной ловушки.

**По вертикали:**

- 2. Большой сосуд для мытья.
- 3. Самая низкая школьная учебная отметка.
- 4. Фальцет с использованием очень вы-

- соких регистров звука.
- 5. Древнеримская одежда.
- 6. Укрытие от пуль в виде рва с насыпью.
- 7. Вещество, которое воспринимается организмом как чужеродные и вызывает специфический иммунный ответ.
- 8. Человек, который действует по своей прихоти, по своему произволу.
- 9. Крупное соединение военных кораблей.
- 14. Видоизменение второстепенных элементов при сохранении основы.
- 16. Помещение для занятий чем-нибудь.
- 17. Прядильно-ткацкие изделия.
- 18. Левая сторона бухгалтерских счетов.
- 21. Внутренняя сторона ткани, одежды.
- 23. Способ военных действий.
- 24. Отдельное помещение для жилья.
- 26. Первое представление оперы, балета, фильма.
- 27. Фигура, воспроизводящая человека в полный рост.
- 29. Водонепроницаемый костюм.
- 33. Режущий инструмент в виде сверла с ушком.
- 35. Спортивная игра в мяч двух команд, по правилам которой разрешается играть только руками.
- 36. Фактор, вызывающий изменение наследственных признаков.
- 37. Сельскохозяйственная машина.
- 38. Часть сбрауи.
- 39. Спиртной напиток из перебродившего сока или патоки сахарного тростника.
- 41. Короткая женская верхняя одежда.
- 42. Развалина населённого пункта.
- 44. Награда, плата.
- 46. Устройство для разведения и поддержания огня.

**ПО ВЕРТИКАЛИ:**  
1. Евенинг. 6. Оса. 10. Обморок. 11. Нюанс. 12. Английский. 13. Лаваш. 15. Природа. 16. Зависть. 19. Брашна. 20. Лиса. 22. Норка. 25. Искра. 28. Цистерна. 30. Рату. 31. Дыня. 32. Кулебяка. 34. Фильм. 35. Гатам. 38. Удар. 40. Орнамент. 41. Жандарм. 43. Дуализм. 45. Хорда. 47. Ключ. 48. Черк. 49. Дыхание. 50. Ара. 51. Тока-мак.

## КИНОНАВИГАТОР

# «ВЕЛИКАЯ ИРОНИЯ», «МАНХЭТТЕН», «ПОЛНОЧЬ В ПАРИЖЕ»: ФИЛЬМЫ ВУДИ АЛЛЕНА

К выходу 50-го фильма Вуди Аллена «Великая ирония» мы собрали его лучшие киноленты по алфавиту.

Осень — самое время для чего-то романтического и греющего душу, а фильмы режиссера именно такие.

## «ВИКИ КРИСТИНА БАРСЕЛОНА» (2008)



Действие происходит в Барселоне. Две американки (Ребекка Холл и Скарлетт Йоханссон) приезжают в Испанию и знакомятся с художником (Хавьер Бардем). Он не скрывает влечения к обеим. Вскоре одна из девушек переезжает к нему, но в идиллию вторгается бывшая жена, взбалмошная испанка (Пенелопа Крус), недовольная происходящим. Пенелопа настолько прекрасна в этом образе, что удостоилась премии «Оскар» за роль второго плана.

## «ВЕЛИКАЯ ИРОНИЯ» (2023)



50-й и долгожданный фильм Вуди Аллена. Очередная романтическая история в его стиле — все как мы любим. Действие происходит в Париже. Девушка по имени Фанни (Лу де Лааж) — жена успешного бизнесмена Жана (Мельвиль Пупо) — встречает своего бывшего одноклассника, а ныне писателя Алена (Нильс Шнайдер). За чередой встреч у пары развивается роман. Но без внимания мужа интрига не останется, и теперь жизнь писателя под угрозой. Красивая история с видами Парижа, страстью и вновь вспыхнувшими чувствами.

## «ДОЖДЛИВЫЙ ДЕНЬ В НЬЮ-ЙОРКЕ» (2019)



Всеобщий любимчик Тимоти Шаламе играет парня по имени Гэтсби, который учится в колледже вместе со своей девушкой Эшли. Оба из состоятельных

семей, с похожими взглядами на жизнь, и, казалось бы, ничего не может разлучить парочку. Но одна поездка меняет все. Местная газета колледжа отправляет Эшли в Нью-Йорк, чтобы взять интервью у известного режиссера. Гэтсби с радостью едет с ней, ведь он уже давно мечтает познакомиться Эшли с городом, где вырос. Но именно там их пути расходятся: она утопает в богемной жизни, а он встречает младшую сестру своей школьной любви, которую сыграла Селена Гомес.

## «ЖАСМИН» (2013)



Одна из немногих работ Аллена в драматическом жанре. Главная героиня Жасмин, которую играет обворожительная Кейт Бланшетт, переживает финансовый крах, личные неудачи и смерть мужа. Это лишь малая часть ее прошлого. Фильм заставляет задуматься о смысле жизни и о том, как найти в себе силы, чтобы двигаться дальше. Картиной были очарованы не только зрители, но и критики. Кейт Бланшетт взяла «Оскар» и BAFTA в номинации «Лучшая женская роль».

## «ЗНАМЕНИТОСТЬ» (1998)



Слава, деньги, карьера — мир шоу-бизнеса кажется буквально сказкой. Журналист Саймон (Кеннет Брана) разводится с женой и готов начать новую жизнь — в шумной артистической тусовке. Но попутно выясняет, что индустрия куда менее блистательна, чем можно себе представить. В ленте Аллен снял множество звезд, включая Леонардо Ди Каприо и Вайнону Райдер.

## «ИРРАЦИОНАЛЬНЫЙ ЧЕЛОВЕК» (2015)



Хоакин Феникс и Эмма Стоун в главных ролях. Действие трагикомедии происходит в студенческом городке. Между профессором философии Эй-

бом и студенткой Джилл завязывается роман. Тем временем Эйб, переживающий экзистенциальный кризис, находится в отношениях с коллегой, которая несчастна в браке. Счастья принести ни одной, ни другой девушке герой не может. По стечению обстоятельств он совершает ужасное преступление.

## «КОЛЕСО ЧУДЕС» (2017)



Всем поклонникам Джастина Тимберлейка посвящается: он тут в одной из главных ролей. Хотя рейтинг у киноленты невысокий, истории, объединяющие героев на Кони-Айленд, самые что ни на есть жизненные, со своими несбывшимися надеждами, проблемами и потерями. Возможно, не лучший фильм Аллена, но посмотреть интересно как минимум из-за Тимберлейка, который отлично играет.

## «ЛЮБОВЬ И СМЕРТЬ» (1975)



Достаточно нетипичный для Вуди Аллена сюжет. В центре истории — русский дворянин, который пытается избежать призыва на войну с Наполеоном. В ленте много отсылок к русским деятелям культуры. Например, в фильме звучит музыка Сергея Прокофьева, а сцена, где солдата подстреливают в глаз через очки, отсылает к картине Сергея Эйзенштейна «Броненосец «Потемкин»» (1925). В ролях: Вуди Аллен, Дайан Китон, Жорж Аде и другие.

## «МАТЧ ПОИНТ» (2005)



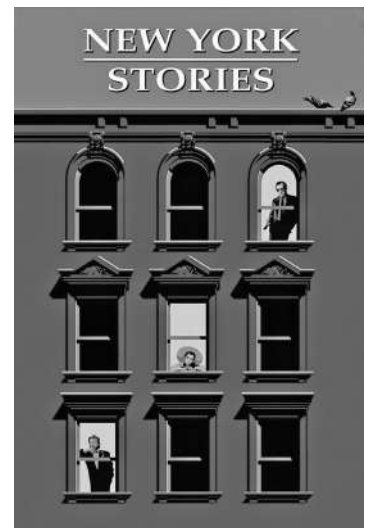
Драма со Скарлетт Йоханссон и Джонатаном Ризом Майерсом о страсти, неверности и трагических событиях, последовавших за одним роковым романом. Крис (Риз Майерс) — бывший теннисист, который пытается устроить свою жизнь, взяв в жены девушку из богатой семьи. Но встреча с Нолой (Йоханссон) буквально сводит его с ума.

## «МАНХЭТТЕН» (1979)



Уютная и вдумчивая кинолента, по мнению ряда критиков, лучшая картина Аллена. Телевизионный сценарист, которого играет сам режиссер, на фоне людской суеты и завораживающих пейзажей Манхэттена размышляет о взаимоотношениях. Пересматривая фильм, каждый раз находим в нем что-то новое. Классика, которая не надоедает. Удивительно, что самому автору фильм не нравится.

## «НЬЮ-ЙОРКСКИЕ ИСТОРИИ» (1989)



Фильм из той категории кинолент, которые хочется смотреть с кружкой какао в пасмурный день. Три новеллы великих режиссеров: Аллена, Коппопы и Скорсезе. Каждая посвящена Нью-Йорку. История Вуди Аллена — о еврейской семье, в которой властная мама постоянно контролирует жизнь сына Шелдона, которого играет сам режиссер. А Шелдон мечтает избавиться от этой гиперопеки. Встреча с фокусником помогает воплотить его желание в реальность. В новелле также приняли участие Миа Фэрроу и Кирстен Данст.

## «ПОЛНОЧЬ В ПАРИЖЕ» (2011)



Смело назовем «Полночь в Париже» одним из лучших фильмов Вуди Аллена. Город и так прекрасен, но, чего уж там, особенно в эпоху Хемингуэя, Пикассо и Фицджеральда. Кто бы не захотел побыть в том времени и очутиться в атмосфере 1920-х? Потрясающая задумка, обворожительный Париж, великолепная Марион Котийяр в главной роли.

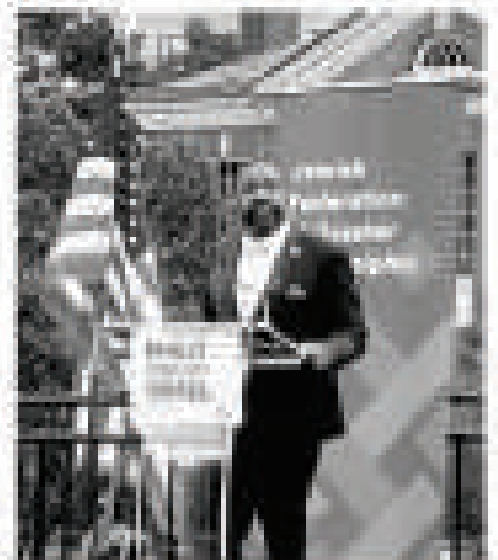
Полина Влади

# ФИЛАДЕЛЬФИЙСКИЙ МАРШ И МИТИНГ СОЛИДАРНОСТИ С ИЗРАИЛЕМ

Губернатор Девид Макор призвал прогнать фронт ОАМ и стран Содружества по всей Пенсильвании и память о погибших в Марине. Около 5000 человек 18 октября прошли маршем от City Hall до Independence Plaza с израильскими флагами, плакатами, организацией HAMAS, а также с плакатами, призывающими к миру и прекращению огня и арестам заключенных.

Тысячи людей собрались у Зала Независимости Родри в первом парке Independence, в поддержку Марине. Прозвучали молитвы в знак благодарности и надежды, за тех, кто участвовал и будет участвовать в боевых действиях, за войну в законности, и плахи за право Марине на защиту. Звучал гимн Марине. Митинг был организован Jewish Federation of Philadelphia во главе с Майклом Балабаном, который в заключение произнес знаменитую речь в поддержку Марине, призывая не только к солидарности и моральной поддержке, но и к активной помощи.

Надо отдать должное городу и полиции и правоохранительным органам за безопасность. Поддержка митинга и марша были организованы и проведены во многих других городах нашей страны и нам, участникам митинга в Филадельфии, было приятно осознавать, что наша русско-говорящая община приняла и стала активной участницей.



**CONDEMN  
HAMAS  
TERRORISM**





215-869-8047

Свежая домашняя еда  
**HOT MEALS**  
FOOD THAT LENGTHENS LIFE



**Ежедневно готовим и доставляем еду на дом для людей, имеющих программу Waiver от штата PA**

Мы благодарим постоянных клиентов за добрую оценку работы нашего профессионального дружного коллектива и приверженность нашей компании в течение пяти лет.

**Ваше постоянство - это достойная оценка нашей работы!**

Мы любим готовить и вкладываем в это дело свои идеи и выдумку. Нам далеко небезразлично качество наших блюд, имеем богатый опыт в приготовлении диетической еды. Меню согласовано с профессиональными диетологами и ежедневно контролируется медсестрами.

Приглашаем новых друзей, ранее не пользовавшихся нашими услугами, стать нашими постоянными клиентами. Только попробуйте наши, с душой приготовленные, завтраки, обеды и ужины и, мы уверены, вы останетесь с НАМИ надолго.

**Однажды выбрав для себя нашу кухню, от нас не уходят, потому что мы - лучшие!**

*С уважением и любовью Аня и Света*



## Транспортная компания N-Trans Inc.

В связи с расширением и подписанием новых контрактов на перевозки, принимает на работу в Team

# ВОДИТЕЛЕЙ ГРУЗОВИКОВ CDL class A

на стабильные рейсы

- \* нет опыта вождения? обучаем езде на траке с опытным водителем-инструктором
- \* стабильные рейсы 4.5 - 5 дней
- \* maximum mileage for minimum time
- \* drop-and-hook в Philadelphia
- \* мы за вас делаем pickup and delivery
- \* новая комфортная техника
- \* поломались в дороге - починим или предоставим другую машину в течении 2-3 часов
- \*\*\* direct deposit your salary straight to your bank account for the trip

**Стабильность - это N-Trans Inc.**

А также, представляем индивидуальные курсы по ускоренной программе учебы и получения прав CDL class A

*У Вас нет прав CDL class A?*

*Не знаете как получить стабильную работу и достойную зарплату?*

**N-Trans Inc предлагает услуги по сдаче на права CDL class A**

**для работы водителем-дальнобойщиком**

**\* Обучаем и трудоустраиваем!!!**

Мы одни из немногих обучаем и принимаем на работу водителей без опыта



**215.776.3392**



**ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКС СТОМАТОЛОГИЧЕСКИХ,  
КОСМЕТИЧЕСКИХ И ЭСТЕТИЧЕСКИХ УСЛУГ  
ДЛЯ ВАШЕЙ УЛЫБКИ И ЛИЦА**

**Лучшее качество! Доступные цены!**

**NEW**

**Лицензированные косметологи  
с опытом работы более 20 лет  
предлагают услуги  
по омоложению лица  
и комплекс разнообразных  
косметических процедур**

**Нитевой лифтинг и увеличение губ  
проводит доктор-дантист**



**СПЕЦИАЛЬНАЯ АКЦИЯ В ТЕЧЕНИЕ ОСЕНИ**

**15 % скидка на все виды услуг :**

**лазерное удаление волос, электролиз,  
наращивание ресниц, перманентный макияж,  
татуаж бровей (microblading).**

- У НАС:**
- **КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ПЕРСОНАЛ.** Наши специалисты внимательные и опытные врачи, профессионалы, прошедшие тысячи часов курсов повышения квалификации.
  - **НОВЕЙШЕЕ ОБОРУДОВАНИЕ,** позволяющее создать максимально комфортные условия для наших пациентов.
  - **ПОЛНАЯ ГАРАНТИЯ** на всё лечение.
  - **БЕЗБОЛЕЗНЕННЫЕ ПРОЦЕДУРЫ,** самые современные методы обезболивания.
  - Самые **ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ** и беспроцентное финансирование.

**НЕТ СТРАХОВКИ?  
Наш план-страховка  
снизит ваши цены  
до 50%**

**Southampton  
1045 Street Road  
215-355-4007**

**NE Philadelphia  
6737 Harbison Avenue  
215-331-7585**

**9733 Bustleton Ave.,  
Philadelphia, PA 19115  
215-774-5050**

# PRESTIGE AUTO SERVICE

Автосервису,  
расположенному  
в Huntingdon Valley,

требуется работник на должность

## ПОМОЩНИКА ГЛАВНОГО МЕНЕДЖЕРА

ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ УСЛОВИЕ -  
знание  
английского языка




ЗВОНИТЕ ИЛИ ПИШИТЕ  
215 774 5100 и 717 701 9244



# SUNSET


Licensed & Insured  
Говорим по-русски



Миша

267-343-3317

# Auto Repair



STATE INSPECTION  
СКИДКИ для пенсионеров

Full Brake Service  
Computer Diagnostics  
Tires mounting & Balance  
Air Conditioner Service



13440 Damar Dr., Unit E2, Phila., PA 19116

**ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В САМУЮ БОЛЬШУЮ РУССКУЮ АПТЕКУ!**

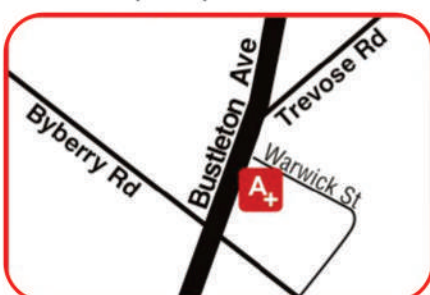
# A+ PHARMACY

**267-731-6163**  
13023 Bustleton Ave  
Philadelphia, PA 19116

Пн.-Пт. 9am-7pm  
Сб. 10am-2pm

- Большой выбор американских и европейских лекарств, медицинского оборудования, трав, натуральных добавок и витаминов
- Бесплатная доставка лекарств на дом
- В случае необходимости можем привезти пациента в аптеку и доставить обратно или забрать рецепт из вашего дома
- Продукты питания, в том числе молочные продукты, чаи
- Лекарственные травы
- Для клиентов аптеки оплата коммунальных услуг и маниордера **БЕСПЛАТНО!**

**Будьте  
здоровы!**





# MEALS DIRECT

НОВОЕ ПАРОВОЕ  
ДИЕТИЧЕСКОЕ/ДИАБЕТИЧЕСКОЕ  
МЕНЮ

НОВЕ ПАРОВЕ ДІЄТИЧНЕ/  
ДІАБЕТИЧНЕ МЕНЮ

## БЕСПЛАТНЫЕ ОБЕДЫ И УЖИНЫ

ДЛЯ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ, ИМЕЮЩИХ  
ПРОГРАММУ ОТ ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ

Доставляем ежедневно горячие обеды,  
ужины и свежие продукты.  
Теперь вы сами формируете своё  
меню на неделю вперёд  
(меню обновляется каждый месяц).

Широкий ассортимент блюд  
и продуктов питания.

Помогаем проверить наличие,  
а, при необходимости,  
и получить программу от штата Пенсильвания.



За любой дополнительной  
информацией звоните

# 267-921-9354

Mon.-Fri. 9 am - 5 pm

office@mealsdirect.info

У випадку необхідності отримати  
будь яку інформацію телефонуйте

## БЕЗКОШТОВНІ ОБІДИ ТА ВЕЧЕРІ

ДЛЯ ЛЮДЕЙ ПОХИЛОГО ВІКУ, ЯКІ МАЮТЬ  
ПРОГРАМУ ВІД ШТАТУ ПЕНСИЛЬВАНИЯ

Доставляємо щодня гарячі обіди,  
вечері та свіжі продукти. Тепер ви самі  
складаєте своє власне меню щонаменьше  
на тиждень наперед  
(меню обновляється кожного місяця).

Широкий вибір страв та продуктів  
харчування.

Допомагаємо перевірити наявність,  
а також при потребі, отримати програму  
штату Пенсильванія.

# TRUCKING CO.

## 732.757.5343 516.901.6171

НЕОБХОДИМО ИМЕТЬ:

■ Опыт работы в США  
на траке и трейлере  
не менее 1 года.

■ T-Endorsment (double-triple),  
чистые права и знание  
английского языка  
на бытовом уровне.

■ Оплата от \$1775 до \$2700  
в неделю. Гарантируем  
годовую зарплату \$92K-\$140K

■ Оплачиваемый отпуск

■ Перевозим только  
по терминалам комплекса.  
Нет погрузки и выгрузки

Dedicated  
рейсы возможны:  
дома каждые  
выходные!!!

25 лет  
в  
бизнесе